



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

dinsdag

mardi

19-02-2002

19-02-2002

10:00 uur

10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

- Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de disfuncties op de Belgische ambassade in Lagos (Nigeria)" (nr. 5633) 1
Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, **Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
- Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het gebruik van clusterbommen in Afghanistan" (nr. 5842) 2
Sprekers: Ferdy Willems, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
- Samengevoegde interpellatie en vraag van 3
 - de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de nieuwe escalatie van geweld in het Nabije Oosten" (nr. 1033) 3
 - mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Israëlisch-Palestijns conflict" (nr. 6443) 3
Sprekers: Ferdy Willems, Leen Laenens, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
- Moties* 7
 Samengevoegde mondelinge vragen van 7
 - de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Europees Handvest voor regionale of minderheidstalen" (nr. 5899)
 - de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de situatie van het Letzeburgs" (nr. 5968)
 - de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Luxemburgssprekende minderheid" (nr. 6209)
 - de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de vraag van de Luxemburgse taalminderheid in ons land om erkend te worden als nationale minderheid" (nr. 6234)
 - de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken in verband met de ratificatie van de Conventie van de Raad van Europa inzake de bescherming van de minderheden" (nr. 6359)
 - de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bescherming van nationale minderheden" (nr. 6465) 8
Sprekers: , Ferdy Willems, Herman Van Rompuy, Bart Laeremans, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van

SOMMAIRE

- Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les dysfonctionnements à l'ambassade à Lagos (Nigéria)" (n° 5633) 1
Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, **Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
- Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'usage de bombes à fragmentation en Afghanistan" (n° 5842) 2
Orateurs: Ferdy Willems, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
- Interpellation et question jointes de 3
 - M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la nouvelle escalade de la violence au Moyen-Orient" (n° 1033) 3
 - Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le conflit israélo-palestinien" (n° 6443) 3
Orateurs: Ferdy Willems, Leen Laenens, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
- Motions* 7
 Questions orales jointes de 7
 - M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères sur "la charte européenne des langues régionales et minoritaires" (n° 5899)
 - M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation de la langue luxembourgeoise" (n° 5968)
 - M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la minorité de langue luxembourgeoise" (n° 6209)
 - M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la demande de la minorité de langue luxembourgeoise d'être reconnue comme minorité nationale" (n° 6234)
 - M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'état d'avancement de la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe relative à la protection des minorités" (n° 6359)
 - M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales" (n° 6465) 8
Orateurs: , Ferdy Willems, Herman Van Rompuy, Bart Laeremans, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires

Buitenlandse Zaken		étrangères	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Israëlische druk naar aanleiding van de beslissing van de Vlaamse regering om geen projecten van directe samenwerking te starten met Israël" (nr. 6099)	13	- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les pressions exercées par Israël à la suite de la décision du gouvernement flamand de ne plus lancer de projets de coopération directe avec cet Etat" (n° 6099)	13
- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het incident tussen Israël en België naar aanleiding van de beslissing van de Vlaamse regering om de bilaterale samenwerking met Israël en de Palestijnse Autoriteit op te schorten" (nr. 6137)	13	- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'incident entre la Belgique et Israël à la suite de la décision du gouvernement flamand de suspendre la collaboration bilatérale avec Israël et l'Autorité palestinienne" (n° 6137)	13
<i>Sprekers: Els Van Weert, Guido Tastenhoye, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Els Van Weert, Guido Tastenhoye, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de doodstraffen tegen aanhangers van Falun Gong in de Volksrepubliek China" (nr. 6003)	15	Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les peines de mort prononcées contre des adeptes de Falun Gong en République populaire de Chine" (n° 6003)	15
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Ferdy Willems, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer Jacques Simonet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het jaarlijkse debat over het GBVB tijdens de eerste Raad Algemene Zaken onder het Spaanse voorzitterschap" (nr. 6053)	16	Question de M. Jacques Simonet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le débat annuel sur la PESC mené lors du premier Conseil Affaires générales de la présidence espagnole" (n° 6053)	16
<i>Sprekers: Jacques Simonet, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Jacques Simonet, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Interpellatie van de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Westelijke Sahara" (nr. 1071)	18	Interpellation de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Sahara occidental" (n° 1071)	18
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Ferdy Willems, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
<i>Moties</i>	19	<i>Motions</i>	19
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de godsdienstvrijheid in Saoedi-Arabië" (nr. 6138)	20	Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la liberté de culte en Arabie Saoudite" (n° 6138)	20
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de sluiting van verscheidene ambassades en consulaten" (nr. 6153)	21	Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la fermeture de plusieurs ambassades et consulats" (n° 6153)	21
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Francis Van den Eynde		<i>Orateurs: Pieter De Crem, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Francis Van den Eynde	

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "zijn uitlatingen over het ontslag van de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken" (nr. 6163)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

23

Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "ses déclarations concernant la démission du ministre italien des Affaires étrangères" (n° 6163)

23

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische vertegenwoordigers in het Europees Parlement en de Conventie" (nr. 6185)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

24

Question de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les Belges siégeant au sein du Parlement européen et de la Convention" (n° 6185)

24

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 19 FEBRUARI 2002

10:15 uur

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

du

MARDI 19 FEVRIER 2002

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.16 uur door de heer Pierre Chevalier, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.16 heures par M. Pierre Chevalier, président.

01 Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de disfuncties op de Belgische ambassade in Lagos (Nigeria)" (nr. 5633)

01 Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les dysfonctionnements à l'ambassade à Lagos (Nigeria)" (n° 5633)

01.01 Yves Leterme (CD&V): De werking van het Belgische consulaat in Lagos kan ter discussie worden gesteld. Men maakt er veel problemen om vrij eenvoudige documenten te legaliseren. Het consulaat is onbereikbaar per fax, post of telefoon en landgenoten die er naartoe reizen om informatie te bekomen, worden afgewimpeld. Men verschuilt zich achter het feit dat er veel vervalste documenten worden aangeboden.

01.01 Yves Leterme (CD&V): Le fonctionnement du consulat belge à Lagos laisse à désirer. On y fait un tas de problèmes pour légaliser des documents relativement simples. Le consulat est inaccessible par fax, courrier ou téléphone et des concitoyens qui s'y rendent pour obtenir des renseignements sont éconduits. On se retranche derrière le fait que nombre de documents présentés sont falsifiés.

Heeft de minister hiervoor een verklaring? Worden er specifieke voorwaarden gehanteerd? Zo ja, welke? Waarom duurt de legalisatieperiode in Nigeria jaren? Welke initiatieven zal de minister nemen?

Le ministre a-t-il une explication à cet état de fait? Des conditions spécifiques sont-elles en vigueur là-bas? Si oui, lesquelles? Pourquoi la période de légalisation dure-t-elle des années au Nigeria? Quelles initiatives entendez-vous prendre?

01.02 Minister Louis Michel (Nederlands): U stelde hierover al een schriftelijke vraag nr. 163. Mijn antwoord daarop verscheen in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* op 27 augustus 2001. Ik verwijs naar dat antwoord.

01.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Je vous renvoie à ma réponse à la question écrite n° 163, que vous m'avez posée sur ce thème, publiée dans le Bulletin des questions et réponses du 27 août 2001.

Als u weet hebt van concrete gevallen van onheus handelen op de ambassade, mag u mij die signaleren. Ik weet dat er technische problemen zijn, maar over onbeleefdheid of onbereidwilligheid is mij nog niets ter ore gekomen.

Si vous avez connaissance de comportements inqualifiables de membres du personnel de nos ambassades, je vous invite à me les signaler. Je suis au courant de l'existence de certains problèmes techniques mais aucun cas de grossièreté ou de mauvaise volonté ne m'a été communiqué à ce jour.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Ik besef dat u niet persoonlijk op de hoogte kan zijn van alle posten. Ik zal een goed gestoffeerd dossier indienen. Ik heb

01.03 Yves Leterme (CD&V): Je conçois aisément que vous ne soyez pas personnellement au courant de la situation dans l'ensemble des postes

ook vernomen dat er klachten zijn ingediend bij de federale ombudsman. Ik ga ervan uit dat u daarop de nodige maatregelen zal nemen.

01.04 De voorzitter : Over welke periode hebt u het?

01.05 Yves Leterme (CD&V): Over het laatste anderhalf jaar.

01.06 Minister Louis Michel (*Nederlands*): Ik onderzoek elke klacht systematisch, al is een oordeel niet altijd even gemakkelijk. Ik ontvang graag alle informatie en zal u op de hoogte houden.

01.07 Yves Leterme (CD&V): Ik uit geen loze beschuldigingen, zoals mijn informatie duidelijk zal maken.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het gebruik van clusterbommen in Afghanistan" (nr. 5842)

02.01 Ferdy Willems (VU&ID): Clusterbommen verspreiden zich in verschillende kleinere bommetjes bij explosie. Ze bestrijken op die manier een heel voetbalveld. De Amerikanen gebruikten ze in recente oorlogen, ook in Afghanistan. Die tuigen treffen vooral kinderen: ze lijken immers op speelgoed. Bovendien komen ze niet noodzakelijk meteen tot ontploffing, zodat ze jaren later nog slachtoffers kunnen maken.

Deze bommen vallen niet onder het verdrag op de antipersoonsmijnen. Dat verdrag werd door de VS niet ondertekend. Als Bush ter plaatse zou gaan kijken, had hij reden om moreel verontwaardigd te zijn, en zou hij weten waar het échte kwaad zich verschuilt.

België kreeg felicitaties van Kofi Annan voor zijn inzet tegen onmenselijke wapens. Is België bereid om aan te dringen op de stopzetting van het gebruik van clusterbommen en zich te scharen achter een verbod op dat soort wapens?

02.02 Minister Louis Michel (*Nederlands*): De minister van Landsverdediging heeft al een antwoord gegeven op deze vraag. Clusterbommen worden meestal gebruikt om landingsbanen te vernietigen. Bij mijn weten werd geen gebruik gemaakt van deze bommen in combinatie met

diplomatiques. Je vous communiquerai un dossier dûment étayé. Il me revient, par ailleurs, que des plaintes ont été déposées auprès du médiateur fédéral. Je suis certain que vous prendrez les mesures qui s'imposent.

01.04 Le président : Sur quelle période portent vos informations?

01.05 Yves Leterme (CD&V): Sur les dix-huit derniers mois.

01.06 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): J'examine chaque plainte systématiquement, même s'il n'est pas toujours aisé de juger. Toute information est la bienvenue. Je vous tiendrai au courant.

01.07 Yves Leterme (CD&V): Je ne lance pas d'accusations sans fondement, ainsi que mes informations le confirmeront.

L'incident est clos.

02 Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'usage de bombes à fragmentation en Afghanistan" (n° 5842)

02.01 Ferdy Willems (VU&ID): Les bombes à fragmentation se divisent en bombes de plus petite taille lors de l'explosion. Elles peuvent ainsi couvrir la superficie d'un terrain de football. Les Américains les ont utilisées dans les guerres récentes, y compris en Afghanistan. Ces engins touchent principalement les enfants. En effet, ils ressemblent à des jouets. En outre, comme ils n'explosent pas toujours immédiatement, ils peuvent faire des victimes bien des années plus tard.

Ces bombes ne relèvent pas du Traité relatif aux mines antipersonnel, que les États-Unis n'ont d'ailleurs pas signé. Si le président Bush se rendait sur place, il aurait des raisons de s'indigner moralement et il verrait où se cache le véritable mal.

La Belgique a reçu les félicitations de Kofi Annan pour son engagement contre les armes inhumaines. La Belgique est-elle prête à réclamer l'arrêt de l'utilisation de bombes à fragmentation et à souscrire à une interdiction des armes de ce type ?

02.02 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): Le ministre de la Défense nationale a déjà répondu à cette question. Les bombes à fragmentation sont surtout utilisées pour détruire les pistes d'atterrissage. Selon les informations dont je dispose, ces bombes n'ont pas été utilisées en

antipersoonsmijnen in Afghanistan, zodat het Verdrag van Ottawa niet werd geschonden.

02.03 Ferdy Willems (VU&ID): Ik heb de slachtoffers zelf gezien. Clusterbommen zijn inhumane wapens die in elke omstandigheid moeten worden verboden.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde interpellatie en vraag van
 - de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de nieuwe escalatie van geweld in het Nabije Oosten" (nr. 1033)
 - mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Israëliisch-Palestijns conflict" (nr. 6443)

03.01 Ferdy Willems (VU&ID): Het geweld in het Nabije Oosten escaleert. Israël vernietigt systematisch de Palestijnse infrastructuur, die nochtans met Europees ontwikkelingsgeld werd opgezet. Arafat heeft amper nog bewegingsvrijheid. Is het de bedoeling hem persoonlijk uit te schakelen?

Wat heeft de Belgische regering ondernomen om haar afschuw te uiten jegens de Palestijnse Autoriteit over de moorddadige aanslagen op burgers van de voorbije dagen? Meent België dat Arafat Hamas en Jihad politiek gezien kan uitschakelen? Wil de EU dat? Hoe evalueert de regering de eis van Sharon om voor elk gesprek een "bomvrije" periode van zeven dagen in te voeren? Hoe evalueert de regering de Israëliische dreiging om de Palestijnse autonome gebieden uit te schakelen?

Wat denkt de regering over de door Israël gebruikte vergelijking van hun aanpak van de Palestijnen met die van de Taliban door de VS? Plotseling steunt Israël India in het Kashmir-conflict en Turkije in het conflict met de PKK. Het misbruik wordt over de landsgrenzen gedragen. De VS komt de *equidistance* niet na. Heel even had de VS de Arabieren nodig na 11 september, waarbij zelfs even over een onafhankelijke Palestijnse staat werd gesproken. Deze hoop op een nieuwe lente is echter voorbij. Bush weigert Arafat ten ontmoeten, Zini noemt Arafat een mafioso: *capo di tutti i capi*.

België moet de Veiligheidsraad vragen om concreet tussenbeide te komen. Dit werd de minister reeds in

Afghanistan en combinatie met de mines antipersonnel. Le Traité d'Ottawa n'a donc pas été enfreint.

02.03 Ferdy Willems (VU&ID): J'ai vu les victimes de mes propres yeux. Les bombes à fragmentation sont des armes inhumaines qui devraient être interdites en toutes circonstances.

L'incident est clos.

03 Interpellation et question jointes de
 - M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la nouvelle escalade de la violence au Moyen-Orient" (n° 1033)
 - Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le conflit israélo-palestinien" (n° 6443)

03.01 Ferdy Willems (VU&ID): Au Proche-Orient, c'est l'escalade à la violence. Israël détruit systématiquement les infrastructures palestiniennes, qui avaient notamment été construites à l'aide de fonds européens pour le développement. Arafat n'a pratiquement plus de liberté de mouvement. A-t-on l'intention de l'éliminer personnellement?

Qu'a fait le gouvernement belge pour exprimer son aversion vis-à-vis de l'autorité palestinienne à propos des attentats meurtriers commis, ces derniers jours? La Belgique est-elle d'avis qu'Arafat pourrait éliminer politiquement le Hamas et le Jihad? Est-ce le souhait de l'UE? Comment le gouvernement évalue-t-il l'exigence de Sharon d'une période de sept jours sans attentats à la bombe précédant tout entretien? Comment le gouvernement évalue-t-il la menace israélienne de priver les territoires palestiniens de leur autonomie?

Que pense le gouvernement de la comparaison établie par les Israéliens entre la façon dont ils traitent les Palestiniens et la façon dont les Etats-Unis traitent les Talibans? Subitement, Israël soutient l'Inde dans le conflit du Cachemire et la Turquie dans le conflit avec la PKK. Les abus sont portés au-delà des frontières. Les Etats-Unis ne respectent pas l'équidistance. Après le 11 septembre, les Etats-Unis ont brièvement eu besoin des Arabes et ils ont même évoqué un moment la possibilité d'un Etat palestinien indépendant. Mais cet espoir s'est déjà envolé. Le président Bush refuse de rencontrer Arafat. M. Zini dit qu'Arafat est un mafioso: *capo di tutti i capi*.

La Belgique doit demander au Conseil de sécurité d'intervenir concrètement. Le ministre a déjà été

de Senaat gevraagd. Ik weet dat conform de unanimiteitsregel de VS ook moeten toezeggen, maar dat hoeft ons toch niet te beletten om blijvend ons standpunt uit te drukken.

Israëlsche producten blijven onverminderd op de Belgische markt terechtkomen. Werden instructies gegeven om dat tegen te houden? We hoeven niet te wachten op de rest van Europa. Vlaanderen heeft wel voldoende lef om samenwerkingsverbanden op te schorten. De minister zond weliswaar goedbedoelde waarschuwingen uit, maar die worden in de praktijk in de wind geslagen.

Israël definieert zichzelf als een joodse staat, heeft geen grondwet, maar wel 25 basiswetten. Daarin worden de mensenrechten ondergeschikt aan de onafhankelijkheidsverklaring van de joodse staat. Israël kan bijgevolg niet als een democratische staat worden beschouwd. Er is ook geen scheiding tussen staat en godsdienst zoals wij die kennen. De burgerlijke echtscheiding staat ter discussie in Israël, de godsdienst wordt vermeld op ieders identiteitskaart. Het Hebreeuws geldt als enige erkende taal, en politieke partijen mogen de joodse godsdienst niet afvallen.

De Arabische bevolking wordt feitelijk gediscrimineerd in Israël. Ook de bedoeïnen worden gediscrimineerd op het vlak van onderwijs en nutsvoorzieningen.

Welke maatregelen zullen worden genomen?

03.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De Europese Commissie zou de schade willen inventariseren die door het Israëlsch leger werd toegebracht aan de door de EU gefinancierde burgerlijke infrastructuur in de Palestijnse gebieden. Deze vernietiging vormt een onderdeel van een onaanvaardbare strategie van de regering-Sharon. Frankrijk dringt aan op het vragen van een schadevergoeding.

Het Palestijnse volk heeft ondertussen heel wat te lijden. De economische activiteiten zijn gehalveerd, de helft van de bevolking is werkloos. Bovendien laat Israël in strijd met de akkoorden van Oslo na om BTW door te storten aan de Palestijnse Autoriteit, goed voor een maandelijks verlies van 65 miljoen dollar. Palestina krijgt ondertussen jaarlijks voor 30 miljoen euro aan ontwikkelingshulp van België.

Werd er een Europese inventaris opgesteld en wat zal daarmee gebeuren? Zal de Belgische regering Israël aanmanen om de achterstallige BTW te

saisi de cette demande au Sénat. Je sais qu'en vertu de la règle de l'unanimité, les Etats-Unis doivent également donner leur accord mais cela ne doit pas nous empêcher de continuer à exprimer notre point de vue.

Les produits israéliens continuent à arriver sur le marché belge. A-t-on donné des instructions pour s'y opposer? Nous ne devons pas attendre le reste de l'Europe. La Flandre a suffisamment d'audace pour suspendre des accords de Coopération. Certes, les avertissements du ministre portaient d'une bonne intention, mais dans la pratique, il n'en est pas tenu compte.

Israël se définit lui-même comme un Etat juif; il n'a pas de Constitution mais 25 lois fondamentales dans lesquelles les droits de l'homme sont subordonnés à la déclaration d'indépendance de l'Etat juif. Par conséquent, Israël ne peut être considéré comme un Etat démocratique. Il n'y a pas non plus de séparation, telle que celle que nous connaissons, entre l'Etat et la religion. Le divorce est remis en cause en Israël, la religion figure sur les cartes d'identité. L'hébreu est la seule langue reconnue, les partis politiques n'ont pas le droit de renier la religion juive.

En Israël, la population arabe fait l'objet d'une discrimination de fait. Les Bédouïns sont également discriminés sur le plan de l'enseignement et des équipements collectifs.

Quelles sont les mesures envisagées?

03.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La Commission européenne souhaiterait inventorier les dégâts causés par l'armée israélienne aux infrastructures civiles financées par l'UE dans les territoires palestiniens. Ces destructions font partie d'une stratégie inacceptable menée par le gouvernement Sharon. La France insiste pour qu'un dédommagement soit exigé.

Le peuple palestinien souffre énormément. Les activités économiques palestiniennes ont été réduites de moitié et la moitié de la population est sans emploi. Par ailleurs, Israël enfreint les accords d'Oslo en ne versant pas les recettes de la TVA à l'Autorité palestinienne, ce qui représente une perte mensuelle de 65 millions de dollars. Ceci-dit, la Palestine reçoit annuellement 30 millions d'euros de la Belgique sous la forme d'aide au développement.

Un inventaire européen a-t-il été dressé et qu'en adviendra-t-il? Le gouvernement belge va-t-il mettre Israël en demeure de payer les arriérés de TVA?

betalen? Hoe zit het met de controle op de herkomst van Israëlische importproducten?

03.03 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Veel nieuws heb ik hierover niet te vertellen. Onze houding over de dramatische situatie in het Midden-Oosten wordt bepaald door de conclusies van de Top van Laken van december 2001. Om het terrorisme te stoppen heeft Israël de Palestijnse Autoriteit en Yasser Arafat als partner nodig. Arafat moet sterk genoeg zijn en alles in het werk stellen om de terreur in te dijken.

Wat vragen we precies? Dat de Palestijnse Autoriteit Hamas en Jihad zou ontmantelen en alle verdachten zou arresteren en juridisch vervolgen. Dat Israël zijn troepen zou terugtrekken en de executies zou stopzetten, dat het de bewegingsvrijheid van het Palestijnse volk niet langer zou beknotten, dat het geen nederzettingen meer zou bouwen, en dat het de Palestijnse infrastructuur ongemoeid zou laten.

De politieke dialoog moet hervatten. Daarvoor is een staakt-het-vuren nodig en een uitvoering van de aanbevelingen van het Mitchell-comité. Een onpartijdige scheidsrechter zou veel goeds kunnen doen, meent de Europese Raad. Een gezamenlijke actie van de EU, de VN, de VS, de Russische Federatie en de Arabische landen is nodig. Javier Solana legt hiervoor momenteel de nodige contacten.

België is van mening dat het ondermijnen van de Palestijnse Autoriteit de cirkel van geweld niet zal doorbreken. De Palestijnse Autoriteit moet net worden geholpen om zijn verantwoordelijkheden op te nemen. Daarin heeft ons EU-voorzitterschap heel wat bereikt. De eis van een periode van kalme gedurende zeven dagen is in elk geval onaanvaardbaar.

Een vergelijking van de situaties in Israël en Afghanistan is niet aangewezen. Er zijn te veel verschillen.

Een engagement van de Verenigde Staten is essentieel om iets aan de crisis te doen, maar natuurlijk moeten de lokale betrokkenen ook een duidelijke politieke wil aan de dag leggen om uit de impasse te geraken.

De vernieling van door Europa gefinancierde burgerlijke infrastructuur werd streng veroordeeld door de Europese Raad Algemene Zaken van 28 januari. De Europese Unie heeft het recht om

Qu'en est-il du contrôle de l'origine des produits d'importation israéliens?

03.03 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas grand-chose de neuf à vous annoncer à ce sujet. Notre attitude à l'égard de la situation dramatique au Moyen-Orient a été définie dans les conclusions du Sommet de Laeken de décembre 2001. Pour mettre un terme au terrorisme, Israël a besoin de l'Autorité palestinienne et de Yasser Arafat comme partenaire. M. Arafat doit être suffisamment fort et tout mettre en œuvre pour endiguer le terrorisme.

Que réclamons-nous précisément? Que l'Autorité palestinienne démantèle le Hamas et le Jihad, qu'elle arrête tous les suspects et les poursuive en Justice. Qu'Israël retire ses troupes et mette un terme aux exécutions, qu'il cesse d'entraver la liberté de mouvement du peuple palestinien, qu'il n'établisse plus de colonies et qu'il cesse d'endommager l'infrastructure palestinienne.

Le dialogue politique doit reprendre. Il est impératif, à cet effet, d'instaurer un cessez-le-feu et de mettre en œuvre les recommandations du Comité Mitchell. Le Conseil européen estime qu'un arbitre impartial pourrait faciliter les choses. Il faut aboutir à une action commune de l'Union européenne, de l'ONU, des Etats-Unis, de la Fédération russe et des pays arabes. Javier Solana est actuellement occupé à établir les contacts nécessaires à la réalisation de ce projet.

La Belgique estime que toute action visant à affaiblir l'Autorité palestinienne ne contribuera pas à mettre un terme à l'interminable surenchère d'actes de violence. Il faut au contraire aider cette Autorité à assumer ses responsabilités. Sur ce plan, notre Présidence de l'UE a réalisé des avancées considérables. En tout état de cause, l'exigence d'une trêve de sept jours est inacceptable.

Il est inopportun de comparer la situation du Proche-Orient et de l'Afghanistan. Les dissimilitudes entre les deux sont trop nombreuses.

On ne surmontera pas cette crise sans l'intervention des Etats-Unis. Mais il faut aussi, évidemment, que les responsables locaux montrent qu'ils sont déterminés à sortir de l'impasse.

Le Conseil Affaires générales du 28 janvier a condamné sévèrement la destruction d'infrastructures civiles financées par l'Europe. L'Union européenne a le droit d'exiger des dommages-intérêts mais, pour l'instant, cela ne

schadevergoeding te eisen, maar voorlopig zou dit eindeloze discussies opwekken die het vredesproces meer kwaad dan goed zouden doen.

Gisteren vond een Europese Raad Algemene Zaken plaats, waar de consensus van Caceres over het feit dat de koppeling van veiligheidseisen en politieke vooruitgang geen perspectieven biedt, werd verbroken door Duitsland, Nederland en Groot-Brittannië. Op basis van deze consensus hadden we al een aantal maatregelen uitgewerkt, dus de ontgoocheling is nu wel groot. Ik ben nog steeds van mening dat veiligheid er komt door politieke vooruitgang en niet omgekeerd.

Ik vind het niet elegant dat men na een week op een consensus terugkomt en dat wekt het vermoeden dat er een sterke lobby aan het werk is geweest. De heer Solana zal opnieuw naar het gebied trekken voor nieuwe gesprekken.

03.04 Ferdy Willems (VU&ID): Dat België en de minister zich hebben ingespannen om excessen te voorkomen, erken en waardeer ik. Ook over de nood aan ontmantelingen aan beide zijden zitten we op eenzelfde lijn.

Omtrent de vredesmacht blijf ik op mijn honger zitten, evenals omtrent de sancties over de ingevoerde producten. Dit stilzitten betekent immers geen status quo op het terrein. Het leidt er telkens toe dat Israël zijn zin krijgt.

Omtrent de uitspraken en vergelijkingen van Israël staan we machteloos.

Volgens de minister moeten compromissen worden gesloten. Maar welk compromis sluit de VS? De VS steunt door dik en dun een van beide partijen. Ik voel mij machteloos.

Ik dien een zeer eenvoudige motie van aanbeveling in, waarin ik vraag dat we blijven aandringen op het sturen van een vredesmacht naar de betrokken gebieden en dat we blijven initiatieven steunen die aansturen op onderhandelingen. Deze motie is een uitdrukking van steun aan het beleid van de minister.

03.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Kan de minister mij concreet antwoorden op de kwestie van de BTW-terugstorting ?

déboucherait que sur des palabres sans fin qui feraient plus de tort que de bien au processus de paix.

Le Conseil des Affaires générales s'est tenu hier. A cette occasion, l'Allemagne, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne ont rompu le consensus de Caceres sur l'absence de perspectives offertes par la liaison d'exigences en matière de sécurité et d'avancées politiques. Nous avons déjà élaboré une série de mesures sur la base de ce consensus, de sorte que la déception est grande, aujourd'hui. Je reste convaincu qu'une certaine sécurité ne pourra être garantie que si l'on enregistre des avancées politiques et non l'inverse.

Je ne trouve pas très élégant de remettre un consensus en question au bout d'une semaine seulement; cela donne à penser qu'un lobby puissant a opéré. Monsieur Solana va donc une nouvelle fois se rendre dans ce territoire pour de nouveaux pourparlers.

03.04 Ferdy Willems (VU&ID): Je reconnais et je salue le fait que la Belgique et le ministre se sont efforcés de prévenir les excès. Nous sommes également sur la même longueur d'onde au sujet des démantèlements de part et d'autre.

Je reste cependant sur ma faim pour ce qui est de la force de rétablissement de la paix et des sanctions concernant les produits importés. Cet immobilisme n'équivaut toutefois pas à un statu quo sur le terrain. A chaque fois, Israël obtient ce qu'il veut.

Pour ce qui est des déclarations et des comparaisons opérées par Israël, nous sommes impuissants.

Aux dires du ministre, il faut conclure des compromis. Mais quels compromis les Etats-Unis ont-ils conclus? Ils soutiennent envers et contre tout une des parties en présence. Je me sens impuissant.

Je dépose donc une motion de recommandation toute simple dans laquelle je demande que nous continuions à réclamer l'envoi d'une force de paix dans les territoires concernés et à soutenir les initiatives qui tendent vers l'ouverture de négociations. Cette motion est l'expression de notre soutien à la politique du ministre.

03.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Le ministre peut-il me donner une réponse concrète en ce qui concerne la restitution de la TVA?

03.06 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): De invoerders zijn ervan op de hoogte gebracht dat bepaalde rechten kunnen worden opgeheven.

Experts zijn procedures aan het uitwerken. De Europese Unie zit op dezelfde golflengte, maar radicale maatregelen kunnen we niet treffen. Ik vraag me af wat er tussen Cáceres en gisteren gebeurd is, maar ik zeg niet dat er echte lobby's aan het werk zijn geweest, en ik spreek me voorzichtigheidshalve zeker niet uit over welke lobby's.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, vraagt de regering

1. om op de internationale fora (EU en VN) aan te dringen op het sturen van een vredesmacht naar Israël en de Palestijnse gebieden;
2. om maximale steun te verlenen aan voorstellen, initiatieven of bewegingen die de betrokken partijen weer aan de onderhandelingstafel kunnen krijgen als broodnodige eerste stap naar een duurzame vrede in Israël en Palestina."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Chevalier, Jacques Simonet en Dirk Van der Maelen.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

04 **Samengevoegde mondelinge vragen van**

- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Europees Handvest voor regionale of minderheidstalen" (nr. 5899)
- de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de situatie van het Letzeburgs" (nr. 5968)
- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Luxemburgssprekende minderheid" (nr. 6209)
- de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over

03.06 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Les importateurs ont été informés du fait que certains droits pourraient être supprimés.

Les experts se penchent sur des procédures. L'Union européenne est sur la même longueur d'onde mais nous ne pouvons toutefois pas prendre des mesures radicales.

Je me demande ce qui s'est passé entre la rencontre à Cáceres et la journée d'hier. Je ne dis pas qu'il y a eu intervention de véritables lobbies et, par précaution, je n'évoquerai certainement pas l'un ou l'autre lobby en particulier.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Ferdy Willems et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, demande au gouvernement

1. de plaider vigoureusement dans les forums internationaux (Union européenne et ONU) en faveur de l'envoi d'une force de paix en Israël et dans les territoires palestiniens;
2. de soutenir au maximum les propositions, initiatives ou mouvements susceptibles d'amener les parties concernées à entamer de nouvelles négociations, première étape indispensable sur la voie d'une paix durable en Israël et en Palestine."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Chevalier, Jacques Simonet et Dirk Van der Maelen.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

04 **Questions orales jointes de**

- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la charte européenne des langues régionales et minoritaires" (n° 5899)
- M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation de la langue luxembourgeoise" (n° 5968)
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la minorité de langue luxembourgeoise" (n° 6209)
- M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la demande de la minorité de langue luxembourgeoise d'être

"de vraag van de Luxemburgse taalminderheid in ons land om erkend te worden als nationale minderheid" (nr. 6234)

- de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken in verband met de ratificatie van de Conventie van de Raad van Europa inzake de bescherming van de minderheden" (nr. 6359)
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bescherming van nationale minderheden" (nr. 6465)

04.01 Joseph Arens (PSC) (Letzeburgs): Ik ben zeer blij dat ik in deze zaal het woord kan nemen in het Letzeburgs. Ik hoop dat wij vandaag een grote stap kunnen doen in de richting van de erkenning van deze taal.

Zo'n 25.000 Belgen steken dagelijks de grens over om te gaan werken in het Groothertogdom Luxemburg.

(Frans) Het Letzeburgs, een Germaanse taal die onder meer in het arrondissement Aarlen gangbaar is, wordt door 20.000 mensen gesproken, en 14% van de bevolking van de provincie zegt een basiskennis te hebben van het Moezelfrankisch.

De verdedigers van het Letzeburgs willen dat België het Europese Handvest voor regionale talen of talen van minderheden ondertekent, ratificeert en in toepassing brengt. Overeenkomstig dat Handvest kunnen structuren worden gecreëerd om regionale minderheidstaalgroepen te beschermen.

Duizenden Belgen werken in het Groothertogdom Luxemburg, en de kennis van het Letzeburgs is dan ook een troef om in dat land een baan te vinden.

Wanneer zal ons land zich ertoe verbinden dat Handvest te ondertekenen ? Zijn er bezwaren of beletsels ? Kan dit dossier zo spoedig mogelijk worden afgerond ?

Op bezoek in België heeft mevrouw Nabholz-Haidegger, speciaal afgevaardigde van de commissie voor de rechten van de mens van de Raad van Europa, met de politieke leiders van bepaalde minderheden gesproken. De Letzeburgse minderheid heeft ze echter niet ontmoet.

Ik vraag u dan ook, mijnheer de minister, om een bezoek te organiseren voor mevrouw Nabholz, en mij tevens te verzekeren dat de commissie voor de rechten van de mens tijdens haar toekomstige

reconnue comme minorité nationale" (n° 6234)

- M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'état d'avancement de la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe relative à la protection des minorités" (n° 6359)

- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales" (n° 6465)

04.01 Joseph Arens (PSC): (en luxembourgeois) Je suis très heureux de pouvoir parler luxembourgeois dans cette salle. J'espère qu'aujourd'hui nous ferons un grand pas pour que cette langue puisse être reconnue dans notre pays.

Quelque 25.000 belges franchissent chaque jour, la frontière et travaillent au Grand-duché de Luxembourg.

(En français) Le luxembourgeois, langue germanique parlée dans l'arrondissement d'Arlon, est utilisé par environ 20.000 locuteurs et 14% de la population de la province dit avoir des notions de francique-mosellan.

Les défenseurs du luxembourgeois souhaitent que la Belgique signe, ratifie et commence à appliquer la charte européenne des langues régionales et minoritaires qui permet la mise en place de structures de protection des groupes linguistiques régionaux minoritaires.

D'autant que le grand-duché de Luxembourg offre du travail à des milliers de Belges et que la connaissance de la langue luxembourgeoise est un atout pour accéder à un poste de travail dans ce pays.

Quand notre pays s'engagera-t-il à signer cette charte ? Y-a-t-il des éléments de discussion ou de blocage ? Peut-on voir aboutir ce dossier dans les meilleurs délais ?

Lors de sa visite en Belgique, Mme Nabholz-Haidegger, la chargée de mission de la Commission des droits de l'homme du Conseil de l'Europe a rencontré les responsables politiques de certaines minorités. Elle n'a toutefois pas rendu visite à la minorité luxembourgeophone.

Je vous demande donc, Monsieur le ministre, d'organiser une visite sur le terrain avec Mme Nabholz. Pouvez-vous également me garantir la prise en considération de l'existence de cette

werkzaamheden rekening zal houden met het bestaan van de Letzeburgse minderheid en ze ook zal erkennen, opdat zij aanspraak kan maken op steun voor het behoud en de ontwikkeling van haar culturele en taalkundige rijkdom.

In Attert bijvoorbeeld beleggen wij een keer per maand een vergadering met de beleidsverantwoordelijken van de naburige gemeenten aan deze en gene zijde van de Belgisch-Luxemburgse grens.

04.02 Ferdy Willems (VU&ID): In de besprekingen rond het Europese Charter van Regionale Talen staat men al ver, maar dit charter moet politiek nog worden geïmplementeerd. Ik stel deze vraag naar aanleiding van het Letzeburgs, de taal die door een 25.000 Belgen als moedertaal wordt beschouwd. Ook het Waals en Platduits zouden erkend moeten worden, alsook niet-territoriaal gebonden talen als Jiddisch, Hebreeuws en de zigeunertalen. De erkenning van deze talen zou niet ten koste gaan van de officiële talen zoals de praktijk in sommige landen duidelijk maakt. De erkenning zou de band tussen staat en volk kunnen aanhalen en verdraagzaamheid bevorderen. Het impliceert een respect voor het Europees cultureel patrimonium en de geschiedenis, en bevordert de meertaligheid.

Dit alles heeft niets te maken met de bloed- en bodemtheorie. Deze talen worden wel bedreigd met een snelle verdwijning, al zijn er tekenen van hoop. In 1999 maakte een aantal prominente Waalse politici in hun politiek discours zelfs gebruik van het Letzeburgs.

Mevrouw Lily Nabholz-Heidegger bezocht ons land, maar zij heeft de Letzeburgers niet gesproken. Zij hebben een brief tot de minister gericht om ook gehoord te worden. Ik meen dat de Letzeburgers en de zigeuners als minderheid kunnen worden erkend.

04.03 Herman Van Rompuy (CD&V): De interministeriële conferentie Buitenlands Beleid heeft als taak een definitie op te stellen van het begrip "nationale minderheid". Hoe ver staat de besluitvorming? Is er een akkoord over de samenstelling van de werkgroep? Vlaams minister Van Grembergen beweerde van niet.

Op 19 januari 2002 was er een informele vergadering in de Senaat met vertegenwoordigers

minorité lors des travaux futurs de la Commission des droits de l'homme, ainsi que sa reconnaissance, afin qu'elle puisse bénéficier d'aides lui permettant de maintenir et de développer ses richesses culturelles et linguistiques?

A Attert, par exemple, nous avons, une fois par mois, une réunion avec les responsables des communes voisines, d'un côté comme de l'autre de la frontière belgo-luxembourgeoise.

04.02 Ferdy Willems (VU&ID): Les discussions relatives à la Charte européenne des langues régionales sont déjà bien avancées mais cette charte doit encore être mise en œuvre sur le plan politique. Ma question porte particulièrement sur le lëtzebuergesch, langue considérée par 25.000 de nos compatriotes comme leur langue maternelle. Le wallon et le plattdéutsch devraient également être reconnus comme langues régionales, ainsi que des parlers non rattachés à un territoire particulier, tels que le yiddish, l'hébreu et les langues gitanes. La reconnaissance de ces langues ne léserait aucunement les langues officielles comme des exemples concrets mis en pratique dans certains pays l'établissent clairement. La reconnaissance des langues régionales pourrait resserrer le lien entre l'Etat et les peuples qui y sont établis et promouvoir la tolérance. Elle constitue une marque de respect à l'égard de l'histoire et du patrimoine culturel européens et un encouragement au multilinguisme.

Tout ceci n'a rien à voir avec la théorie du sang et du sol. Ces langues sont effectivement menacées de disparition rapide même s'il y a des signes d'espoir. En 1999, plusieurs hommes politiques wallons de premier plan ont même utilisé le lëtzebuergesch dans leurs discours politiques.

Mme Lily Nabholz-Heidegger a visité notre pays mais n'a pas rencontré les Lëtzebuergers. Ceux-ci ont adressé une lettre au ministre afin d'être entendus. J'estime que l'on peut accorder le statut de minorité aux Lëtzebuergers et aux tziganes.

04.03 Herman Van Rompuy (CD&V): La Conférence interministérielle de la Politique étrangère a pour mission de définir le concept de "minorité nationale". Où en sont ses travaux ? Y a-t-il un accord relatif à la composition du groupe de travail ? Le ministre flamand, M. Van Grembergen, prétend que ce n'est pas le cas.

Le 19 janvier 2002, le Sénat a abrité une réunion informelle rassemblant des représentants des

van de federale en de regionale regeringen en van het federaal Parlement, met de voorzitter van de Raad van Europa en experts van de commissie van Venetië. Welke standpunten werden daar ingenomen? Kwamen er conclusies uit de bus? Werd een nieuwe vergadering gepland?

gouvernements fédéral et régionaux et du Parlement fédéral ainsi que le président du Conseil de l'Europe et des experts de la Commission de Venise. Quelles ont été les positions des uns et des autres ? Cette réunion a-t-elle débouché sur des conclusions ? Une nouvelle réunion est-elle prévue ?

We zijn bekommerd om de conventie van de minderheden. Het probleem interesseert ons omdat sommigen er trachten garen uit te spinnen om onze taalwetgeving op de helling te zetten, waardoor niet alleen het Vlaams belang aan de orde is. Een van uw adviseurs, professor Lagasse, meent heel wat uit het minderhedenverdrag te mogen afleiden. Zo wordt heel het Belgische evenwicht in vraag gesteld. Kan de minister zich achter het standpunt van professor Lagasse plaatsen?

Nous sommes préoccupés à propos de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales. Cette question retient notre attention car certains essaient d'en tirer profit pour remettre en cause la législation linguistique, ne portant ainsi pas seulement atteinte aux intérêts flamands. L'un de vos conseillers, le professeur Lagasse, estime pouvoir déduire de nombreux éléments de ladite convention. C'est l'équilibre du pays dans son ensemble qui est ainsi remis en cause. Le ministre approuve-t-il la position du professeur Lagasse ?

04.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Een goede maand geleden hadden we al een discussie over dit onderwerp. Sindsdien zijn er nieuwe elementen bijgekomen: de obscure bijeenkomst in de Senaat, de uitlatingen van de Franstaligen in Vlaanderen (APFF), de tegenstrijdige verklaringen van Brussels minister-president de Donnea en Vlaams minister Van Grembergen.

04.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous avons déjà discuté de ce projet il y a plus d'un mois. De nouveaux éléments sont apparus depuis : la réunion obscure au Sénat, les déclarations de l'Association pour la promotion de la francophonie en Flandre (APFF), les propos contradictoires tenus par le ministre-président bruxellois de Donnée et le ministre flamand Van Grembergen.

Welke deskundigen hebben de Gewesten en de federale overheid afgevaardigd in de technische werkgroep? Wanneer zal deze werkgroep voor het eerst samenkomen? Welke instructies krijgen federale afgevaardigden? Moet er worden gewacht op een tweede bijeenkomst van de commissie van Venetië om de werkzaamheden van de interministeriële werkgroep af te sluiten?

Quels experts les Régions et le gouvernement fédéral ont-ils désignés comme représentants au sein du groupe de travail technique ? Quand ce groupe se réunira-t-il pour la première fois ? Quelles instructions les représentants fédéraux au sein de ce groupe reçoivent-ils ? Faut-il attendre que la commission de Venise se réunisse une deuxième fois pour clôturer les travaux du groupe de travail interministériel ?

04.05 Minister Louis Michel (Frans): Over het Europees Handvest inzake regionale en minderheidstalen werd in ruime mate overleg gepleegd. Het Letzeburgs werd als regionale minderheidstaal in aanmerking genomen. Dat geldt ook voor het Waals, maar niet voor het Plat-Duits. Bepaalde problemen in verband met de ondertekening en de ratificatie van het Handvest moeten nog worden opgelost.

04.05 Louis Michel, ministre (en français): La Charte européenne des langues régionales et minoritaires a fait l'objet de nombreuses concertations. Le luxembourgeois a été retenu comme langue régionale minoritaire. Le wallon a lui aussi été retenu, mais pas le plattdeutsch. Certains problèmes relatifs à la signature et à la ratification de la Charte doivent encore être résolus.

(Nederlands) De volgende interministeriële conferentie zal waarschijnlijk plaatsvinden op 28 februari. De leden van de werkgroep zullen dan worden aangeduid. Zij zullen geen instructies krijgen. De werkgroep zal niet hoeven te wachten op de Commissie van Venetië om zijn werkzaamheden te kunnen starten.

(En néerlandais) : La prochaine conférence interministérielle aura probablement lieu le 28 février. Les membres du groupe de travail y seront désignés. Ils ne recevront aucune instruction. Le groupe de travail ne devra pas attendre la commission de Venise pour entamer ses travaux.

Op de informele vergadering van 19 januari 2002

Etaient présents lors de la réunion informelle du 19

waren aanwezig: de heer Russell-Johnston, mevrouw Nabholz-Heidegger, de Belgische parlementsleden Henry en Goris, vier rapporteurs van de commissie van Venetië, ikzelf, de Vlaamse minister Van Grembergen en de ministers-president Van Cauwenberghe, De Donnea, Hasquin en Lambertz. Het was niet de bedoeling tot conclusies te komen, wat ook niet is gebeurd. Er is nog geen nieuwe vergadering gepland.

De heer Lagasse was inderdaad mijn adviseur, wat niet wil zeggen dat ik alle standpunten van deze zeer bekwame man deel. Hij werkt trouwens niet langer voor mij, maar besteedt weer al zijn tijd aan de academische wereld.

Ik spreek geen oordeel uit over de brief waarnaar de heer Laeremans verwijst. Mijn houding was steeds gematigd en zal ook zo blijven. Provocatie is aan mij niet besteed.

04.06 Herman Van Rompuy (CD&V): Minister Van Grembergen heeft het verslag van de vergadering van 19 januari beloofd. Ik vraag van u eenzelfde engagement.

04.07 Minister Louis Michel (*Nederlands*): Geen enkel probleem. Het was een academische discussie zonder vooroordelen. De rapporteur was misschien iets te technisch. Ik had de indruk dat de specificiteit van België soms niet goed weergegeven werd, maar het rapport biedt perspectieven. Maar nogmaals: het ging zeker niet om politieke pesterijen.

04.08 Joseph Arens (PSC): Mijn vraag betrof niet de bescherming van de regionale minderheden maar wel de bescherming, vanuit cultureel en economisch oogpunt, van het Letzeburgs in het arrondissement Aarlen.

Waalse, Brusselse en Vlaamse werknemers komen in deze streek dagelijks met elkaar in aanraking en leven er vreedzaam samen. Als ik het juist voor heb, is België bereid het Europese Handvest voor regionale of minderheidstalen te ondertekenen. We dienen echter nog na te gaan of de Gemeenschappen en de Gewesten hiervoor hun toestemming moeten geven.

Worden er momenteel stappen gedaan opdat er schot in deze zaak zou komen? Zo ja, wanneer kan deze kwestie geregeld zijn?

04.09 Minister Louis Michel (*Frans*): Ik kan niets

janvier 2002: M. Russel Johnston, Mme Nabholz-Heidegger, les parlementaires belges Henry et Gooris, quatre rapporteurs de la commission de Venise, moi-même, le ministre flamand Van Grembergen et les ministres-présidents Van Cauwenberghe, de Donnea, Hasquin et Lambertz. Le but n'était pas d'aboutir à des conclusions et ce ne fut donc pas le cas. Aucune nouvelle réunion n'est encore programmée.

M. Lagasse était, en effet, mon conseiller, ce qui ne signifie pas que je partage tous les points de vue de cette personnalité très compétente. Du reste, il ne travaille plus pour moi, mais consacre à nouveau tout son temps au monde académique.

Je ne souhaite pas m'exprimer à propos de la lettre à laquelle fait allusion M. Laeremans. Mon attitude a toujours été modérée et elle le restera. Je n'ai que faire de la provocation.

04.06 Herman Van Rompuy (CD&V): Le ministre Van Grembergen a promis de communiquer le rapport de la réunion du 19 janvier. Je vous demande de souscrire le même engagement.

04.07 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): Je le fais sans aucun problème. Cette réunion fut l'occasion de mener un débat académique dépourvu de tout préjugé. Le rapporteur s'est peut-être montré un peu trop technique. J'ai eu parfois l'impression que la spécificité de la Belgique n'apparaissait pas clairement dans ce rapport qui ouvre néanmoins des perspectives. Mais je le répète: il n'a absolument pas été question de tracasseries politiques.

04.08 Joseph Arens (PSC): Ma question ne portait pas sur la protection des minorités régionales, mais sur la protection de la langue luxembourgeoise dans l'arrondissement d'Arlon pour une raison culturelle et une raison économique.

Des travailleurs wallons, bruxellois et flamands se côtoient quotidiennement dans cette région et sont heureux d'y vivre en harmonie. Si je comprends bien, la Belgique est d'accord de signer la Charte européenne sur les langues régionales et minoritaires, mais il reste à vérifier si elle doit obtenir l'aval des pouvoirs communautaires et régionaux.

Des actions sont-elles en cours pour permettre à ce dossier d'évoluer? Le cas échéant, dans quels délais pourrions-nous aboutir?

04.09 Louis Michel, ministre (*en français*): Je ne

anders dan u antwoorden dat dit zal gebeuren binnen een redelijke termijn. De zaken liggen niet zo eenvoudig. In elk geval zal ik het dossier reactiveren.

puis vous répondre que cela sera fait dans un délai raisonnable. Les choses ne sont pas très simples. Je vais en tout cas réactiver le dossier.

04.10 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De federale overheid heeft nog steeds geen standpunt ingenomen, maar zij zal onvermijdelijk ooit kleur moeten bekennen. Het is dan ook aan te bevelen dat de minister vooraf overleg pleegt met het Parlement. De minister komt voor als een vriendelijk man, maar een Vlaams spreekwoord zegt: "Als de vos de passie preekt, boer let op uw ganzen."

04.10 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le gouvernement fédéral n'a toujours pas pris position, mais il faudra bien qu'il le fasse un jour. Je conseille dès lors au ministre de se concerter préalablement avec le Parlement. Le ministre semble certes affable, mais comme le dit le proverbe : « Il n'est pire eau que l'eau qui dort ».

Het is verder eigenaardig dat een Zwitserse mevrouw zou kunnen dicteren wat de Vlaamse regering moet doen. Het is helemaal niet nodig om het rapport Nabholz-Heidegger af te wachten. De diverse regeringen zijn oud en wijs genoeg om te beslissen.

Par ailleurs, il est pour le moins curieux qu'une Suisse puisse dicter au gouvernement flamand la marche à suivre. Il n'est vraiment pas nécessaire d'attendre le rapport Nabholz-Heidegger. Les différents gouvernements sont bien assez sages pour décider.

04.11 Minister Louis Michel (Frans): Die uiting van minachting jegens de Raad van Europa of jegens mevrouw Nabholz-Haidegger kan ik niet over mijn kant laten gaan. Haar rapport werd door de Raad opgesteld, niet door het FDF !

04.11 Louis Michel, ministre (en français): Je ne puis laisser passer une expression de mépris envers le Conseil de l'Europe ou envers Mme Nabholz-Haidegger. Son rapport a été rédigé par le Conseil et non par le FDF!

Tijdens de informele vergadering heb ik gewezen op de beperkingen van een bepaalde redenering met betrekking tot onze situatie. België heeft niet dezelfde historische evolutie als een Zwitsers kanton, zoals mevrouw Nabholz-Haidegger dacht.

Durant la réunion informelle, j'ai souligné les limites d'un raisonnement relatif à notre situation. L'évolution historique de la Belgique n'est pas identique à celle d'un canton suisse, comme le pensait Mme Nabholz-Haidegger.

Die kwestie kan niet worden geregeld door onzindelijk politiek geritsel. Ik wil een formule vinden die de door de heer Van Rompuy vermelde valkuilen vermijdt en geen oude wonden openrijt. Kan er geen definitie van het begrip taalminderheid worden gevonden die net niet in de lijn ligt van het begrip dat de Raad van Europa voor ogen heeft? In tegenstelling tot sommige anderen wil ik mij evenwel niet vastpinnen op een bepaalde deadline.

Cette question ne pourra pas être résolue par un arrangement politique sordide. Mon souci est de trouver une formule évitant les risques évoqués par M. Van Rompuy et qui n'ouvre pas à nouveau de vieilles blessures. Ne serait-il pas possible de trouver une définition des minorités linguistiques qui ne nous mette pas en porte-à-faux avec le concept du Conseil de l'Europe? Contrairement à certains, je ne fixe toutefois pas de date limite.

04.12 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wij willen de Raad van Europa niet afbreken. Wij vinden het echter niet aanvaardbaar dat één lid ervan bepaalt wat het standpunt van de Raad wordt. Door een aantal toevalsfactoren is de Raad gevoelig voor zulke manipulaties. Niet alles wat de Raad dicteert, heeft daarom evenveel gezag.

04.12 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Si notre propos n'est pas de tirer à boulets rouges sur le Conseil de l'Europe, nous estimons toutefois qu'il est inadmissible qu'un seul de ses membres détermine le point de vue de l'ensemble de cette assemblée. Une série de facteurs aléatoires ont renforcé la vulnérabilité du Conseil de l'Europe face à ce genre de manipulations. Dès lors, tous les principes édictés par cette institution ne font pas nécessairement autorité.

04.13 Ferdie Willems (VU&ID): Inzake de regionale talen staat men inderdaad al ver. Het is goed dat onder meer het Letzeburgs hierin werd

04.13 Ferdie Willems (VU&ID): En ce qui concerne les langues régionales, des avancées importantes ont, en effet, déjà été réalisées. Ainsi, nous nous

opgenomen, maar wat met mijn suggestie om ook de zigeunertalen op te nemen? Ik ben in elk geval blij dat het debat hierover wordt gereactiveerd.

België heeft het verdrag inzake de minderheden aanvaard, maar onder het voorbehoud dat België zelf definieert wat een minderheid is en wie daarmee wordt bedoeld en dat de taalwetgeving niet op de helling mag worden gezet. De implementatie van deze voorbehoudsbepalingen laat op zich wachten, wat ik begrijp. Maar wat is het antwoord op de vraag van de Letzeburgers om gehoord te worden door mevrouw Nabholz?

04.14 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Mevrouw Nabholz-Haidegger is geen persoonlijke vriendin! Wij kunnen haar dat verzoek doorspelen, ik ben daar niet tegen gekant, maar ik betwijfel of het zal worden ingewilligd.

04.15 **Joseph Arens** (PSC): Wij hebben haar onlangs in Parijs ontmoet om over het probleem van gedachten te wisselen.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Israëlische druk naar aanleiding van de beslissing van de Vlaamse regering om geen projecten van directe samenwerking te starten met Israël" (nr. 6099)
- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het incident tussen Israël en België naar aanleiding van de beslissing van de Vlaamse regering om de bilaterale samenwerking met Israël en de Palestijnse Autoriteit op te schorten" (nr. 6137)

05.01 **Els Van Weert** (VU&ID): Op 7 december 2001 nam de Vlaamse regering zonder voorafgaand federaal overleg de beslissing om niet meer te investeren in samenwerkingsprojecten met Israël en de Palestijnse Autoriteit zolang het geweld op het terrein voortduurt en zich te beperken tot noodhulp en economische ondersteuningsmaatregelen in de Palestijnse autonome gebieden. Israël reageert zeer verontwaardigd en oefent druk uit op de federale regering om de beslissing van de Vlaamse regering te isoleren. De Belgische ambassadeur in Israël werd hiervoor ontboden op het Israëlische ministerie van Buitenlandse Zaken.

réjouissons que le lëtzebuergesch figure au nombre des parlers régionaux reconnus. Qu'en est-il, cependant, de ma suggestion d'accorder également ce statut aux langues tziganes? En tout état de cause, je me réjouis qu'une nouvelle dynamique ait été insufflée au débat sur cette matière.

La Belgique s'est ralliée au traité sur les minorités sous la réserve, toutefois, qu'elle puisse elle-même définir ce qu'il convient d'entendre par "minorité" et que sa législation linguistique ne soit pas remise en cause. La concrétisation de ces réserves se fait attendre, ce que je conçois aisément. Mais quelle réaction la requête des Belges parlant le lëtzebuergesch, qui souhaitent être entendus par Mme Nabholz, suscite-t-elle?

04.14 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Mme Nabholz-Haidegger n'est pas une amie personnelle! Nous pouvons lui transmettre cette demande, je n'y suis pas opposé, mais je doute qu'elle aboutisse.

04.15 **Joseph Arens** (PSC): Nous l'avons rencontrée récemment à Paris pour parler du problème.

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les pressions exercées par Israël à la suite de la décision du gouvernement flamand de ne plus lancer de projets de coopération directe avec cet Etat" (n° 6099)
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'incident entre la Belgique et Israël à la suite de la décision du gouvernement flamand de suspendre la collaboration bilatérale avec Israël et l'Autorité palestinienne" (n° 6137)

05.01 **Els Van Weert** (VU&ID): Le 7 décembre 2001, sans se concerter préalablement avec le pouvoir fédéral, le gouvernement flamand a décidé, d'une part, de ne plus investir dans des projets de coopération avec Israël et l'Autorité palestinienne tant que les violences se poursuivront sur le terrain et, d'autre part, de se limiter à une aide urgente et à des mesures de soutien économique dans les territoires autonomes palestiniens. Israël réagit avec une profonde indignation et fait pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il isole politiquement le gouvernement flamand. A la suite de cette affaire, l'ambassadeur de Belgique en Israël a été

convoqué au ministère israélien des Affaires étrangères.

Wat is de mening van de minister over de houding van de Vlaamse regering? Wat was het resultaat van de ontmoeting van de Belgische ambassadeur met de Israëlische autoriteiten? Had de minister hierover al contact met de regering van Israël? Kan de federale regering zich wel inlaten met zo een Vlaamse beslissing?

05.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De relaties tussen Israël en België blijven verslechteren, onder meer sinds de aanklacht tegen premier Sharon. Nu deelt ook de Vlaamse regering in de klappen. Op voorstel van minister Van Grembergen werd de bilaterale ontwikkelingssamenwerking met Israël en de Palestijnse Autoriteit opgeschort. Israël is hierover woedend. De Belgische ambassadeur Wilfried Geens werd er op het matje geroepen.

Welke beslissing werd genomen door de Vlaamse regering, wat is de motivering en draagwijdte? Hoe reageerde Israël hierop? Wat kreeg de Belgische ambassadeur te horen en welk standpunt bracht hij over? Is er overleg geweest tussen de federale en de Vlaamse regering? Welke houding neemt de federale regering aan? Hoe werden de relaties tussen België en Israël beïnvloed?

05.03 Minister Louis Michel (Nederlands): Op 7 december 2001 nam de Vlaamse regering de beslissing om geen nieuwe projecten van directe bilaterale samenwerking te starten met Israël en de Palestijnse Autoriteit, zolang het geweld voortduurt. Deze beslissing werd genomen in een periode van zware confrontaties en veiligheidsincidenten op het terrein. De rust is nog niet weergekeerd.

De EU is niet overtuigd van het nut van zulke maatregelen voor een duurzame oplossing van het conflict, waarbij men zijn invloed wil vrijwaren bij beide partijen. Ik geef de voorkeur aan samenwerking en een coherent buitenlands beleid in zo'n belangrijke kwesties. De Belgische ambassadeur in Tel Aviv werd geconvoceerd op het Israëlische ministerie van Buitenlandse Zaken. De bilaterale betrekkingen op federaal niveau hoeven echter niet te lijden onder het eenzijdige Vlaamse optreden.

De Vlaamse regering was volledig bevoegd om deze beslissing te nemen. Het gaat immers om een culturele aangelegenheid. Er vond overleg plaats

Que pense le ministre de l'attitude du gouvernement flamand ? A quel résultat a abouti la rencontre entre notre ambassadeur et les autorités israéliennes ? Le ministre s'était-il déjà entretenu à ce sujet avec le gouvernement israélien ? Le gouvernement fédéral peut-il se mêler d'une décision prise par le gouvernement flamand ?

05.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Les relations belgo-israéliennes ne cessent de se détériorer, notamment depuis l'action judiciaire intentée chez nous contre le premier ministre Sharon. Maintenant, c'est le gouvernement flamand qui est pris à partie. Sur la proposition du ministre Van Grembergen, toute coopération au développement bilatérale avec Israël et l'Autorité palestinienne a été suspendue. Les autorités israéliennes sont furieuses. L'ambassadeur belge, M. Wilfried Geens, a été convoqué.

Quelle décision le gouvernement flamand a-t-il prise ? Quelles en sont la motivation et la portée ? Comment l'Etat d'Israël a-t-il réagi ? Qu'ont dit les autorités israéliennes à notre ambassadeur ? Quelle position a-t-il lui-même défendue ? Une concertation a-t-elle eu lieu entre le gouvernement flamand et le gouvernement fédéral ? Quelle est l'attitude du gouvernement flamand ? Quelle influence cet incident a-t-il eu sur les relations entre la Belgique et Israël ?

05.03 Louis Michel , ministre (en néerlandais): Le 7 décembre 2001, le gouvernement flamand a pris la décision de ne pas lancer de nouveaux projets de coopération bilatérale directe avec Israël et l'autorité palestinienne tant que durera la violence. Cette décision a été prise au cours d'une période de graves confrontations et d'incidents menaçant la sécurité sur le terrain. Le calme n'est toujours pas rétabli.

L'UE n'est pas convaincue de l'utilité de mesures de ce type pour une résolution durable du conflit, quand on entend conserver son influence auprès des deux parties. Pour des questions d'une telle importance, je privilégie la coopération en même temps qu'une politique étrangère cohérente. L'ambassadeur belge à Tel Aviv a été convoqué au ministère israélien des Affaires étrangères. Les relations bilatérales au niveau fédéral ne devraient pas pâtir de l'intervention unilatérale flamande.

Le gouvernement flamand était tout à fait compétent pour prendre cette décision. Il s'agit, en effet, d'une matière culturelle. Une concertation a

tussen de federale en de Vlaamse regering over de reacties op deze beslissing.

05.04 Els Van Weert (VU&ID): De minister respecteert dus de bevoegdheid van de Vlaamse regering, maar is niet echt verheugd over de inhoud van de beslissing.

05.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): U heeft geen concreet oordeel uitgesproken over de Vlaamse demarche.

05.06 Minister Louis Michel (*Nederlands*): Ik heb wel een oordeel uitgesproken, zij het een beleefd en genuanceerd.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de doodstraffen tegen aanhangers van Falun Gong in de Volksrepubliek China" (nr. 6003)

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Recent werden enkele leden van Falun Gong in China ter dood veroordeeld. Nog heel wat andere godsdienstige groeperingen worden gevisieerd door het Chinese regime, waarbij de mensenrechten meermaals met voeten worden getreden. Bij besprekingen in de Nederlandse Tweede Kamer werd duidelijk dat de Chinese repressie onverminderd doorgaat, al wil de Chinese overheid de indruk wekken een welwillend oor te hebben voor de argumenten en protesten van de rest van de wereld. Wat leverden vroegere Belgische interventies op? Hoe evalueert de minister de rechterlijke beslissingen tot de doodstraf? Welke initiatieven overweegt hij om de tenuitvoerlegging ervan te voorkomen en nieuwe vonnissen te beletten? Is de minister bereid om het thema op de internationale agenda te plaatsen? De Chinese publieke opinie denkt trouwens dat de wereld de politiek van de Chinese overheid steunt.

06.02 Minister Louis Michel (*Nederlands*): Ik heb geen kennis van doodstraffen uitgesproken tegen Falun Gong-leden.

De Belgische reactie ligt geheel in de lijn van de EU, die ongerust is en niet akkoord gaat met de opgelegde straffen. België blijft dit probleem onder de aandacht van de Chinese autoriteiten brengen. We hopen in een Europees-Chinese dialoog de overgang naar de eerbiediging van mensenrechten in een rechtsstaat tot stand te brengen.

Onder het Belgisch voorzitterschap heeft de EU China op de mensenrechten gewezen, en blijkt

eu lieu entre les gouvernements fédéral et flamand au sujet des réactions qu'a suscitées cette décision.

05.04 Els Van Weert (VU&ID): Le ministre respecte donc la compétence du gouvernement flamand sans pour autant se réjouir du contenu de la décision.

05.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Vous ne vous êtes pas vraiment prononcé sur la démarche flamande.

05.06 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): Je me suis prononcé de manière polie et nuancée.

L'incident est clos.

06 Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les peines de mort prononcées contre des adeptes de Falun Gong en République populaire de Chine" (n° 6003)

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Des membres de Falun Gong viennent d'être condamnés à mort en Chine. De nombreuses autres organisations religieuses sont visées par le régime chinois, les droits de l'homme étant fréquemment bafoués. Des discussions qui ont eu lieu à la seconde Chambre néerlandaise montrent à l'évidence que la répression chinoise se poursuit inlassablement, même si l'Etat chinois veut donner l'impression qu'il prête une oreille bienveillante aux arguments et aux protestations qui lui parviennent du reste du monde. Quel a été le résultat de précédentes interventions belges ? Que pense le ministre du prononcé de la peine capitale ? Quelles initiatives entend-il prendre pour en empêcher l'exécution et prévenir de nouveaux jugements ? Le ministre est-il prêt à soulever ce point sur la scène internationale ? L'opinion publique chinoise pense d'ailleurs que le monde soutient la politique de l'Etat chinois.

06.02 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*) : Je n'ai pas connaissance de peines de mort prononcées à l'encontre de membres de Falun Gong.

La réaction belge se situe dans la droite ligne de l'UE, partageant ses préoccupations et son désaccord avec les peines prononcées. La Belgique continue à attirer l'attention des autorités chinoises sur cette question. Nous espérons réaliser, par un dialogue Europe-Chine, la transition vers le respect des droits de l'homme dans un Etat de droit.

Sous la présidence belge, l'UE a attiré l'attention sur la question des droits de l'homme et marqué son

gegeven van ongerustheid over de verslagen van mishandelingen gepleegd op onder andere Falun Gong-leden.

06.03 Ferdy Willems (VU&ID): Rapporten van mensenrechtenorganisaties spreken nochtans andere taal. Deze organisaties beschikken overigens ook over overtuigende videobanden. Wat gaan wij, Europeanen, mensenrechtanaanhangers, hieraan doen? Wat kan een klein land als België doen?

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jacques Simonet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het jaarlijkse debat over het GBVB tijdens de eerste Raad Algemene Zaken onder het Spaanse voorzitterschap" (nr. 6053)

07.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): De Raad Algemene Zaken besliste in september 2000 jaarlijks een debat te wijden aan de krachtlijnen die een grotere efficiëntie en samenhang van het buitenlandse beleid van de EU moeten mogelijk maken.

Tijdens het eerste debat, dat eind januari 2001 onder Zweeds voorzitterschap plaatsvond, werd besloten dat inzake conflictpreventie een betere coördinatie tussen de EU, de OVSE en de UNO nodig was, de armoede moest worden bestreden en vooral in de Balkan, Afrika en de Kaukasus de bewapening moest worden gecontroleerd.

Javier Solana heeft tevens een kritisch, maar te vaag document over de lacunes van de gemeenschappelijke strategieën opgesteld. Ten slotte, heeft de Commissie een document over de hervorming van het beheer van de communautaire steunprogramma's voorgesteld.

Welke kritische analyse maakt u van het geheel aan instrumenten waarover de EU voor haar buitenlands beleid beschikt en van de moeilijkheden waarmee u tijdens de zes maanden van het Belgische voorzitterschap werd geconfronteerd? Welk voortgang wordt er gegeven aan de besprekingen van 2001, vooral dan wat de instrumenten van het GBVB betreft? Zijn de gemeenschappelijke strategieën die werden uitgewerkt voor Rusland en de Euro-mediterrane betrekkingen pertinent en maakt men gebruik van de mogelijkheid ze uit te voeren via gemeenschappelijke acties die bij gekwalificeerde meerderheid worden goedgekeurd?

Dienen er voor Afrika, de Kaukasus en de Balkan afzonderlijke gemeenschappelijke strategieën te

inquiétude devant les rapports faisant état des mauvais traitements dont sont victimes, notamment, des membres de Falun Gong.

06.03 Ferdy Willems (VU&ID): Les rapports des associations de défense des droits de l'homme parlent cependant un autre langage. Ces associations disposent d'ailleurs également d'enregistrements vidéo convaincants. Qu'allons-nous faire, nous Européens et défenseurs des droits de l'homme, pour y remédier? Que peut faire un petit pays comme la Belgique?

L'incident est clos.

07 Question de M. Jacques Simonet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le débat annuel sur la PESC mené lors du premier Conseil Affaires générales de la présidence espagnole" (n° 6053)

07.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): Le Conseil Affaires générales a décidé, en septembre 2000, de tenir annuellement un débat d'orientation sur les moyens d'aboutir à une plus grande efficacité et à plus de cohérence de l'action extérieure de l'Union européenne.

La première discussion, sous la présidence suédoise fin janvier 2001, avait conclu, en matière de prévention des conflits, à la nécessité d'une meilleure coordination entre l'Union européenne, l'OSCE et l'ONU, à celle de lutter contre la pauvreté et de contrôler les armements, particulièrement dans les Balkans, en Afrique et dans le Caucase.

Javier Solana avait également produit un document critique mais trop vague sur les lacunes des stratégies communes. Enfin, la Commission avait présenté un document sur la réforme de la gestion des programmes d'aide de l'Union.

Quelle est votre analyse critique de l'ensemble des instruments de politique étrangère de l'Union et des difficultés que vous avez rencontrées durant les six mois de présidence? Quel est le "suivi" des discussions de 2001, particulièrement au niveau des instruments de la PESC? Les stratégies communes rédigées pour la Russie et les relations euro-méditerranéennes ont-elles un contenu pertinent et utilise-t-on la possibilité de les mettre en œuvre par des actions communes arrêtées à la majorité qualifiée?

Faut-il en rédiger d'autres pour l'Afrique, le Caucase

worden opgesteld of volstaat het terzake de bestaande teksten aan te passen?

Wat is uw mening over het project om de bevoegdheden binnen de Commissie te bundelen en hoe ziet u desgevallend het beheer van de defensiedossiers?

Overeenkomstig de verdragen dienen de verschillende EU-lidstaten binnen de UNO hun standpunt op elkaar af te stemmen. Dient bijgevolg dit principe niet te worden uitgebreid tot de internationale financiële instellingen, zodat de Unie ten overstaan van de VS meer gewicht zou hebben?

07.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Het Spaanse voorzitterschap organiseerde een tweede debat over het GBVB dat ondertussen zijn legitimiteit duidelijk heeft bewezen. De EU heeft op diplomatiek vlak zwaar werk geleverd. Het GBVB heeft een hele evolutie doorgemaakt. De problemen die bij de redactie en de toepassing van de teksten opdoken, stonden de verbetering van onze betrekkingen met Rusland en de Middellandse Zeelanden nooit in de weg.

Tijdens ons voorzitterschap verliep de samenwerking met de heren Solana en Patten voorbeeldig. De bundeling van hun respectieve bevoegdheden op het niveau van de Commissie moet de zichtbaarheid van het GBVB vergroten, dat in elk geval een intergouvernementele materie blijft.

De vooruitgang die in het GBVB werd geboekt, vertaalt zich in een grotere samenhang tussen de Vijftien, en zelfs de toekomstige 28 lidstaten. In de VN spreken de Vijftien meestal met één stem. Ik hoop dat die samenhang zich tot andere internationale instellingen zal uitbreiden.

Wij hebben aangedrongen op de noodzaak om het beleid van samenwerking en het buitenlands beleid van de Unie op elkaar af te stemmen, zonder evenwel het specifieke oogmerk van de samenwerking te ontkennen.

Persoonlijk heb ik de militaire samenwerking vooruitgeschoven als zijnde een essentieel element in het beleid ter voorkoming van conflicten en voor de institutionele heropbouw. In dat opzicht heb ik het voorbeeld van Congo aangehaald.

Daarnaast heb ik het belang onderstreept om op meer systematische wijze *case-studies* uit te voeren over de doelmatigheid van ons buitenlands beleid in welbepaalde conflicten, maar ik deel geenszins de mediabelangstelling voor de taak van de evaluator.

ou les Balkans, qui synthétiseraient l'action de l'Union ou faudrait-il réécrire celles qui existent déjà?

Quelle est votre appréciation du projet de fusion des responsabilités au sein de la Commission et, le cas échéant, comment concevez-vous la gestion des matières de défense?

Enfin, si la coordination des positions de l'Union au sein de l'ONU est inscrite dans les Traités, ne convient-il pas d'envisager le même principe pour les institutions financières internationales, afin que l'Union dispose d'un poids plus significatif face aux Etats-Unis?

07.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): La présidence espagnole a organisé un second débat sur la PESC. Celle-ci a clairement acquis une légitimité: l'Union a abattu un travail diplomatique assez intense. La PESC, depuis sa création, a évolué. Toutefois, des problèmes sont apparus lors de la rédaction des textes et pour leur application. Ces problèmes n'ont cependant jamais empêché des progrès dans nos relations, notamment avec la Russie et la Méditerranée.

La collaboration avec MM. Solana et Patten a été exemplaire durant notre présidence. La fusion de leurs responsabilités respectives au sein de la Commission se justifie pour des raisons de visibilité. La PESC conservera, en tout état de cause, son caractère intergouvernemental.

Les progrès accomplis dans le domaine de la PESC sont constatés dans la cohésion de l'Union des Quinze, voire des Vingt-huit. Aux Nations-Unies, les Quinze s'expriment la plupart du temps d'une même voix. J'espère que cette cohésion sera étendue à d'autres institutions internationales.

Nous avons insisté sur la collaboration nécessaire entre la politique de Coopération et la politique des Affaires étrangères de l'Union, sans toutefois nier la finalité spécifique de la Coopération.

J'ai, pour ma part, mis sur la table la coopération militaire comme élément essentiel en matière de politique de prévention des conflits et de reconstruction institutionnelle. J'ai avancé à cet égard l'exemple du Congo.

En outre, j'ai insisté sur l'importance d'études de cas plus systématiques relatifs à l'efficacité de notre politique extérieure dans des conflits précis, mais je ne partage pas l'engouement médiatique pour le travail de l'évaluateur.

Ten slotte staan wij binnen de Europese Unie nagenoeg eenparig een betere coördinatie tussen de grote internationale organisaties voor.

Enfin, nous souhaitons assez unanimement une meilleure coordination au sein de l'Union européenne au niveau des grandes organisations internationales.

Het nationaal beleid van de onderscheiden landen in dat verband moet nader tot elkaar worden gebracht.

Il faut en arriver à une meilleure proximité à cet égard entre les diverses politiques nationales.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Interpellatie van de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Westelijke Sahara" (nr. 1071)

08 Interpellation de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Sahara occidental" (n° 1071)

08.01 Ferdy Willems (VU&ID): De Westelijke Sahara vormt een pijnlijke illustratie van het gegeven dat het internationaal recht vaak neerkomt op het recht van de sterkste. België investeert jaarlijks in de regio, maar de resultaten zijn niet denderend. Er zijn heel wat provocaties. Zo is er de rally Paris-Dakar, zo heeft president Chirac de Westelijke Sahara de meest zuidelijke Marokkaanse provincie genoemd. Onderschrijft België het Franse standpunt? Hoe evalueert België de recente olieconcessies die Marokko over de territoria van de Westelijke Sahara ondertekende? Hoe evalueert België de beledigende en provocerende houding van de Marokkaanse koning tegenover de Westelijke Sahara? Is de rally Paris-Dakar een provocatie of niet? Hoe evalueert België de resultaten van tien jaar onderhandelen die de UNO bereikte? Hoe evalueert België het saboteren van het referendum? Onderschrijft België de steun die Algerije en Spanje geven aan het Polisario? Vindt België met mij de Westelijke Sahara een illustratie van grof internationaal onrecht? Welke concrete maatregelen overweegt België? Zal België de regering in ballingschap staatsrechtelijk erkennen?

08.01 Ferdy Willems (VU&ID): Le Sahara occidental montre malheureusement que le droit international se résume souvent au droit du plus fort. La Belgique investit annuellement dans cette région mais les résultats ne sont guère brillants. Les provocations sont innombrables. Le Paris-Dakar en est une et la déclaration du président Chirac, qui a qualifié le Sahara occidental de province marocaine la plus méridionale, en est une autre, etc. La Belgique adhère-t-elle au point de vue de la France? Quelle est la position de la Belgique vis-à-vis des récentes concessions pétrolières du Maroc sur le territoire du Sahara occidental? Que pense la Belgique de l'attitude insultante et provocatrice du roi du Maroc à l'égard du Sahara occidental? Le rallye Paris-Dakar constitue-t-il ou non une provocation? Comment la Belgique évalue-t-elle les résultats obtenus par l'ONU au terme de dix années de négociations? Quelle attitude la Belgique adopte-t-elle à l'égard du sabotage du referendum? La Belgique souscrit-elle à l'appui de l'Algérie et de l'Espagne au Front Polisario? La Belgique voit-elle, comme moi, dans le Sahara une illustration flagrante de l'injustice internationale? Quelles mesures concrètes envisage-t-elle? Reconnaitra-t-elle constitutionnellement le gouvernement en exil?

08.02 Minister Louis Michel (Nederlands): België steunt in de kwestie van de Westelijke Sahara de inspanningen van de secretaris-generaal van de VN en de heer Baker voor een politiek aanvaardbare oplossing.

08.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Dans le dossier du Sahara occidental, la Belgique soutient les efforts du secrétaire général des Nations Unies et de M. Baker en faveur d'une solution politiquement acceptable.

Resolutie 1359 werd unaniem goedgekeurd door de Veiligheidsraad. Het onderzoeken van het kaderakkoord is een uitnodiging aan alle partijen om een alternatief te zoeken voor het gebrek aan vooruitgang in de uitvoering van het Settlement Plan. Het kaderakkoord kan maar worden uitgevoerd als alle partijen het erover eens zijn. We

La résolution 1359 a été adoptée à l'unanimité par le Conseil de sécurité. L'examen de l'accord-cadre constitue une l'invitation adressée à l'ensemble des parties désireuses de rechercher une alternative au Settlement Plan dont la mise en œuvre se faisait attendre. L'accord-cadre pourra être appliqué lorsque toutes les parties s'y seront ralliées. Le

nodigen ook Polisario uit voorstellen te doen. Het kaderakkoord impliceert geen erkenning van de Marokkaanse soevereiniteit. Het sluit het zelfbeschikkingsrecht niet uit.

Een oplossing dringt zich op. Een pragmatische instelling is dan ook aangewezen. Het gebrek aan een akkoord over een referendum is toe te schrijven aan de onenigheid tussen de partijen.

De juridische implicaties van de recente oliecontracten worden onderzocht door de VN. Het contract werd afgesloten met Marokko, omdat de VN Marokko erkennen als administratieve mogendheid voor het territorium. Dat impliceert nog niet een erkenning van de Marokkaanse soevereiniteit over het gebied. Hetzelfde geldt voor de rally Paris-Dakar.

Er is geen sprake van druk op Algerije in dit dossier. Het land wordt wel aangesproken inzake de uitvoering van de VN-resolutie.

De rol die België kan spelen in deze kwestie is beperkt, aangezien het geen lid is van de Veiligheidsraad. De Europese landen ondersteunen de inspanningen van de heer Baker om een oplossing te vinden voor dit geschil, en het Polisario bevestigt ook zijn vertrouwen in hem. Europa en België kunnen dus momenteel beter geen eigengereide stappen zetten in dit dossier. België blijft natuurlijk wel zijn humanitaire rol spelen op het terrein.

08.03 Ferdy Willems (VU&ID): Een akkoord is alleen mogelijk met alle betrokken partijen, inbegrepen het Polisario. De onenigheid zit ook binnen Europa, met name bij Frankrijk. België maakt deel uit van de trojka en Spanje speelt een belangrijke rol. We kunnen wel iets doen. Ook als lid van de NATO staan we niet machteloos. Dit kleine volk moet eindelijk een minimaal respect krijgen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems

Polisario a également été invité à formuler des propositions. L'accord-cadre n'implique pas la reconnaissance de la souveraineté marocaine et n'exclut pas le droit à l'autodétermination.

Face à la nécessité de trouver une solution, une attitude pragmatique s'impose. L'absence d'accord relatif au référendum s'explique par les divergences entre les parties.

Les conséquences juridiques des récents contrats pétroliers sont actuellement examinées par les Nations Unies. Si le contrat a été conclu avec le Maroc, c'est parce que ce dernier est reconnu par les Nations Unies en tant que pouvoir administratif auquel ressortit le territoire. Cette reconnaissance n'implique toutefois pas celle de la souveraineté marocaine. Un raisonnement analogue s'applique au rallye Paris-Dakar.

Dans ce dossier, il n'est aucunement question de pressions qui seraient exercées à l'égard de l'Algérie. L'intervention de ce pays a toutefois été sollicitée dans le cadre de l'application de la résolution des Nations Unies.

Notre pays n'étant pas membre du Conseil de sécurité, le rôle qu'il pourrait jouer dans ce dossier est limité. Les pays européens soutiennent les efforts entrepris par M. Baker, qui jouit également de la confiance du Polisario, en vue de trouver une solution à ce conflit. Il est donc préférable que l'Europe et la Belgique s'abstiennent actuellement de prendre une initiative dans ce dossier, la Belgique poursuivant évidemment sa mission humanitaire sur le terrain.

08.03 Ferdy Willems (VU&ID): Un accord devrait nécessairement emporter l'adhésion de l'ensemble des parties, à l'inclusion du Polisario. L'Europe est divisée sur ce dossier. A cet égard, je songe en particulier à l'attitude de la France. La Belgique fait partie de la trojka et l'Espagne joue un rôle important dans ce dossier. Nous pourrions donc prendre une initiative. Etant également membre de l'OTAN, nous ne sommes pas impuissants. Ce petit peuple mérite qu'on lui témoigne un minimum de respect.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Ferdy Willems

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, vraagt de regering om

- in de kwestie van de Westelijke Sahara te blijven ijveren voor de principes van dekolonisatie en recht op zelfbeschikking en dit binnen een aanvaardbare termijn;
- aan de heer Kofi Annan, secretaris-generaal van de VN, aan de heer M. Abdelaziz, secretaris-generaal van het Polisariofront en aan zijn Majesteit Mohamed VI, koning van Marokko, te melden dat België bereid is om als gastland op te treden voor de door het Polisariofront gevraagd ontmoeting tussen M. Abdelaziz en koning Mohamed VI;
- bij de VN aan te dringen op het sturen van waarnemers in verband met de klachten wegens schenden van de mensenrechten;
- zowel bij de VN als bij Marokko aan te dringen om de natuurlijke rijkdommen van de Westelijke Sahara te beschermen in afwachting van een definitieve regeling van het conflict;
- het Polisario te erkennen als de wettelijke vertegenwoordiger van het Sahrawi-volk;
- via het Spaanse voorzitterschap en via onze ambassadeur bij de VN deze kwestie te blijven agenderen op Europees en mondiaal niveau."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Chevalier en Jacques Simonet.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de godsdienstvrijheid in Saoedi-Arabië" (nr. 6138)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ons beleid is soms erg contradictorisch. Ten aanzien van fundamentalistische landen wordt ons beleid steeds strikter, maar op Saoedi-Arabië hebben we nooit commentaar geleverd. We maken ons zorgen als we nog maar vermoeden dat de mensenrechten ergens worden bedreigd, maar met een land als Saoedi-Arabië hebben we de beste relaties. Andere godsdiensten dan de islam mogen geen gebedshuizen hebben, niet aan werving doen, christenen mogen zelfs thuis niet bidden. De Sharia is daar van toepassing. Nog niet zo lang geleden bezocht een delegatie van dit Parlement zonder enig gewetensbezwaar dat land. Er is dus sprake van twee maten en gewichten in ons buitenlands beleid. De reden ligt voor de hand: Saoedi-Arabië is een oliestaat.

et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, demande au gouvernement

- de continuer à défendre, dans la question du Sahara occidental, la mise en pratique des principes de la décolonisation et du droit à l'autodétermination, et ce dans un délai acceptable;
- de faire savoir à M. Kofi Annan, secrétaire général de l'ONU, à M. Abdelaziz, secrétaire général du Front Polisario et à Sa Majesté Mohammed VI, Roi du Maroc, que la Belgique est disposée à accueillir M. Abdelaziz et le Roi Mohammed VI afin qu'ils se rencontrent, comme le demande le Front Polisario;
- de demander instamment à l'ONU d'envoyer des observateurs sur place afin d'enquêter sur les plaintes relatives aux violations des droits de l'homme;
- de demander instamment à l'ONU aussi bien qu'au Maroc de protéger les richesses naturelles du Sahara occidental en attendant un règlement définitif du conflit;
- de reconnaître le Front Polisario en tant que représentant légal du peuple sahraoui;
- de maintenir cette question à l'ordre du jour des forums européens et mondiaux par l'intermédiaire de la présidence espagnole de l'UE et par l'entremise de notre ambassadeur à l'ONU."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Chevalier et Jacques Simonet.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

09 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la liberté de culte en Arabie Saoudite" (n° 6138)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Notre politique est parfois très contradictoire. Elle est de plus en plus stricte à l'égard des pays intégristes. Nous n'avons cependant jamais émis de commentaire négatif au sujet de l'Arabie saoudite. Si nous nous inquiétons des menaces, fussent-elles supposées, qui pèsent sur les droits de l'homme dans l'un ou l'autre pays, nous entretenons les meilleures relations avec un pays comme l'Arabie saoudite. Pourtant, les religions autres que l'Islam ne peuvent y disposer de lieux de culte ni recruter. Les chrétiens ne peuvent même pas prier chez eux. La Charia y est appliquée. Il n'y a pas si longtemps, une délégation de notre Parlement a visité ce pays sans le moindre état d'âme. Notre politique étrangère connaît donc deux poids, deux mesures. La raison en est évidente : l'Arabie saoudite est un Etat pétrolier.

Is de minister op de hoogte van de vervolging van anders-denken in Saoedi-Arabië? Werden mensen opgepakt omwille van hun godsdienst? Werd er ooit iets ondernomen om de godsdienstvrijheid in Saoedi-Arabië te doen respecteren?

09.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*) : De vrijheid van eredienst bestaat nog steeds niet in Saoedi-Arabië. De Saoedische overheid heeft ons verzekerd dat het belijden van de katholieke godsdienst feitelijk wordt geduld. In 2001 werden er evenwel verschillende privé-vergaderingen van katholieken onderbroken. Bijbels en missalen van vooral Afrikaanse en Aziatische gemeenschappen werden meegenomen.

In de wetten van Saoedi-Arabië is er geen enkele verwijzing naar godsdienstvrijheid. Het politieke systeem en de wettelijke bepalingen zijn gebaseerd op de Sharia. Onze kritiek wordt dus ervaren als een aanval op hun geloof.

De Saoedische autoriteiten verwerpen elke dialoog over mensenrechten buiten het kader van de VN en België heeft als voorzitter van de EU op 13 november 2001 vastgesteld dat de toestand zorgwekkend blijft. De EU heeft officieel bekendgemaakt de beperking inzake mensenrechten te betreuren en moedigt de regering aan meer samen te werken met de instellingen van de VN, bevoegd voor mensenrechten. Een dialoog met de vooruitstrevende organisaties en personen in Saoedi-Arabië kan beterschap brengen. Vooruitgang inzake godsdienstvrijheid valt evenwel niet onmiddellijk te verwachten.

09.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik concludeer uit het antwoord van de minister dat onze traditionele westerse waarden moeilijk te verenigen zijn met de islamitische theocratie.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de sluiting van verscheidene ambassades en consulaten"** (nr. 6153)

10.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Twee ambassadeurs en drie consulaten werden gesloten. De keuze van de plaatsen verbaast mij. Waren er andere dan budgettaire redenen? Werden alternatieven onderzocht? In sommige posten waren ook economische en handelsattachés

Le ministre sait-il que les dissidents d'Arabie saoudite sont poursuivis ? Des personnes ont-elles été arrêtées en raison de leur religion ? A-t-on déjà pris des mesures visant à faire respecter la liberté religieuse en Arabie saoudite ?

09.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): La liberté de culte n'est toujours pas reconnue en Arabie saoudite. Les autorités de ce pays nous ont donné l'assurance que la pratique de la religion catholique était tolérée dans les faits. Toutefois, en 2001, plusieurs réunions privées de catholiques ont été interrompues. Des Bibles et des missels appartenant à des communautés essentiellement africaines et asiatiques ont été confisqués.

Les lois en vigueur en Arabie saoudite ne comportent pas la moindre référence à la liberté religieuse. Le régime politique et les règles légales sont fondées sur la Charia. Les autorités de Riyad ressentent donc nos critiques comme une atteinte à leur croyance.

Les autorités saoudiennes refusent absolument de discuter des droits de l'homme et la Belgique a constaté, le 13 novembre 2001, c'est-à-dire quand elle présidait l'UE, que la situation restait préoccupante. L'UE a déclaré officiellement qu'elle déplorait les restrictions dans le domaine des droits de l'homme et elle encourage le gouvernement à collaborer davantage avec les organes de l'ONU compétents en la matière. Un dialogue avec les organisations et les personnes progressistes en Arabie saoudite serait de nature à améliorer la situation. Cependant, il ne faut pas s'attendre dans l'immédiat à des progrès dans le domaine de la liberté de culte.

09.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je conclus de la réponse du ministre que nos valeurs occidentales traditionnelles sont difficilement conciliables avec la théocratie islamique.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la fermeture de plusieurs ambassades et consulats"** (n° 6153)

10.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Deux ambassades et trois consulats ont été fermés. Je m'étonne des endroits choisis. Y avait-il d'autres motifs que des motifs d'ordre budgétaire ? A-t-on examiné d'autres possibilités ? Certains postes occupaient également des attachés économiques et commerciaux. Les

aanwezig. Sarajevo, München en Milaan verbazen mij bijzonder vanwege hun belang. Wellington kan men als een vooruitgeschoven post zien in de Stille Oceaan. Zijn er nog andere sluitingen gepland?

fermetures des postes de Sarajevo, de Munich et de Milan me surprennent plus particulièrement, en raison de leur importance. Quant au poste de Wellington, il peut être considéré comme un poste avancé dans l'Océan Pacifique. D'autres fermetures ont-elles été prévues ?

10.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Er zijn geen andere dan budgettaire redenen. Er moest 1 miljoen euro worden bespaard. Er waren geen alternatieven voorhanden. De Gewesten werden op de hoogte gebracht van onze plannen nog voor onze formele beslissing van 11 januari.

10.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Les raisons sont uniquement d'ordre budgétaire. Il fallait économiser 1 million d'euros. Aucune autre solution n'était possible. Les Régions ont été informées de nos projets avant même notre décision formelle du 11 janvier.

Mijn departement onderzoekt de mogelijkheid om de taken aan andere posten toe te vertrouwen.

Mon département envisage la possibilité de confier les différentes missions à d'autres postes.

We zullen al het mogelijke doen om de budgettaire besparingen door te voeren. Het is daarbij niet onmogelijk dat andere diplomatieke posten worden gesloten. Ik wil er de nadruk op leggen dat de beslissing niet lichtzinnig werd genomen. De verschillende posten werden onderzocht. Er is momenteel nog twijfel over de posten in La Paz en in Keulen. Er kunnen dus nog posten worden gesloten, maar andere kunnen worden uitgebreid.

Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour réaliser les économies budgétaires prévues. Il n'est dès lors pas impossible que l'on doive fermer d'autres postes diplomatiques. J'insiste sur le fait que la décision a été mûrement réfléchie. Les différents postes ont été soumis à une radioscopie. Actuellement, l'on s'interroge toujours sur la fermeture possible des postes de La Paz et de Cologne. Il se peut donc que de nouveaux postes soient fermés, mais d'autres pourraient également bénéficier d'une extension.

De maatregelen die nu werden voorgesteld betekenen een besparing van 32 à 33 miljoen frank. Ik moet voor 40 miljoen frank besparen.

Les mesures qui viennent d'être présentées représentent une économie de 32 à 33 millions de francs et je dois réaliser une économie de 40 millions de francs.

10.03 **Pieter De Crem** (CD&V): De strategische inplanting van Keulen lijkt me toch niet onbelangrijk.

10.03 **Pieter De Crem** (CD&V): La localisation stratégique de Cologne ne me semble pas sans importance.

10.04 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik pleit er niet voor om Keulen te sluiten, alleen constateer ik dat Keulen 30 miljoen kost, dat is alles.

10.04 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Je ne plaide pas pour la fermeture de Cologne. Je constate seulement que Cologne coûte 30 millions. C'est tout.

10.05 **Pieter De Crem** (CD&V): En wie neemt in Nieuw-Zeeland de consulaire belangen over? Er is geen buitenlandse post die onze belangen kan overnemen.

10.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Et qui se charge des intérêts consulaires en Nouvelle-Zélande ? Aucun poste étranger ne peut reprendre nos intérêts.

10.06 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Er zullen ereconsuls worden aangesteld, maar zij zullen uiteraard over veel minder middelen beschikken.

10.06 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Des consuls honoraires sont prévus, avec des moyens évidemment beaucoup plus limités.

10.07 **De voorzitter**: Er zijn nog heel wat meer buitenlandse vertegenwoordigingen die ter discussie worden gesteld.

10.07 **Le président**: Beaucoup d'autres représentations à l'étranger sont remis en question.

10.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Rijsel schijnt op een ontwerplijst te staan. Deze stad is heel

10.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Lille semble figurer sur un projet de liste. Cette ville présente un intérêt

belangrijk voor West-Vlaanderen.

10.09 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik heb over deze aangelegenheid overlegd met de Gewesten. Dit dossier is nog niet afgerond. In het licht van de Europese eenmaking dringt een debat over de toekomst van onze buitenlandse posten zich op. Naar mijn mening is er een tekort aan personeel in de multilaterale organisaties.

10.10 **De voorzitter** : We hebben antennes in de Balkanstaten. Die kosten een fractie van de ambassades, terwijl ze soms even nuttig zijn.

10.11 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Als dit onderwerp wordt besproken, moeten ook de uitrusting en de bemanning van onze ambassades aan bod komen. Er zijn momenteel ambassades waar het personeel de landstaal niet machtig is.

10.12 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik heb getracht om een gezamenlijke ambassadeur voor de Benelux in te voeren, maar de andere landen waren niet echt te vinden voor dit idee. De tijd is wel rijp om de multilaterale samenwerking te bevorderen.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "zijn uitspraken over het ontslag van de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken" (nr. 6163)**

11.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): De eerste dagen van 2002 heeft de premier van Italië het zich veroorloofd zich sceptisch uit te laten over de Europese Unie. Volgens mij is dat in een democratisch systeem zijn goed recht. De "politiek correcte" wereld, de heer Renato Ruggiero inbegrepen, was echter geschokt. Minister van Buitenlandse Betrekkingen Ruggiero nam uit protest ontslag, ook dat is zijn goed recht.

Wat mij stoort is dat onze minister van Buitenlandse Zaken meende te moeten reageren, en niet alleen het verdwijnen van Ruggiero betreurde, maar ook het feit dat de Italiaanse regering nog meer afhankelijk zou worden van zogenaamd extremistische en populistische partijen.

Meent hij dat wij wel het recht hebben om hier allerlei standpunten aan vast te knopen? Moeten wij

primordial pour la Flandre occidentale.

10.09 **Louis Michel** , ministre (en néerlandais): Je me suis concerté avec les Régions au sujet de ce dossier qui n'est pas encore clôturé. Un débat sur l'avenir de nos postes à l'étranger s'impose à la lumière de l'intégration européenne. Je pense que les organisations multilatérales souffrent d'un manque de personnel.

10.10 **Le président** : Nous disposons d'antennes dans les pays balkaniques. Elles ne coûtent qu'une fraction de ce que coûtent les ambassades, tout en étant parfois aussi utiles.

10.11 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Puisque nous discutons de ce sujet, il nous faut aborder aussi l'équipement et le personnel de nos ambassades. Dans certaines de nos ambassades, le personnel actuel ne maîtrise pas la langue du pays.

10.12 **Louis Michel** , ministre (*en néerlandais*): J'ai tenté de faire nommer un ambassadeur commun aux pays du Benelux, mais les autres pays n'y étaient pas vraiment favorables. Le temps est venu d'encourager la collaboration multilatérale.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "ses déclarations concernant la démission du ministre italien des Affaires étrangères" (n° 6163)**

11.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Au cours des premiers jours de l'année 2002, le premier ministre italien s'est permis d'afficher un certain scepticisme à l'égard de l'Union européenne. A mon sens, dans un système démocratique, c'est son droit le plus strict. Le monde "politiquement correct", y compris M. Renato Ruggiero, s'en était toutefois offusqué. En guise de protestation, le ministre des Affaires étrangères, M. Ruggiero, avait démissionné. C'était aussi son droit le plus strict.

Ce qui me dérange, c'est que notre ministre des Affaires étrangères a cru bon de réagir non seulement en déplorant le départ de M. Ruggiero mais encore en estimant que le gouvernement italien devrait prendre ses distances vis-à-vis de partis prétendument extrémistes et populistes.

Estime-t-il que nous avons seuls le droit de faire cohabiter des opinions diverses? Devons-nous

perse elke keer negatieve commentaar leveren op de samenstelling van de Italiaanse regering, wat ongezond is voor onze relaties? Wat bedoelt de minister met "populistisch" en "extremistisch"?

Ik ben er allang aan gewend een extremist te worden genoemd. Jarenlang was de VU zagezegd een extremistische partij, nu weer de onze. Dergelijke termen mogen evenwel niet onbedachtzaam worden gebruikt in onze buitenlandse politiek.

11.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands): Ik betreur het ontslag van de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken en de omstandigheden die hem ertoe hebben aangezet. Het ontslag van de heer Ruggiero is een verlies voor Italië en voor de Europese Unie, want hij slaagde erin het standpunt van Italië inzake buitenlands beleid en Europese zaken te temperen.

Hij is erin geslaagd om Italië uit zijn xenofobisch, racistisch en populistisch isolement te halen inzake het Europees aanhoudingsbevel. Dit alleen al verklaart mijn uitspraken na het ontslag van de heer Ruggiero.

11.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Dit antwoord was weinigzeggend en kwetsend voor de Italiaanse regering. Ik zal haar van dit antwoord op de hoogte brengen

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische vertegenwoordigers in het Europees Parlement en de Conventie" (nr. 6185)**

12.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Toen ik de vraag indiende dreigde het ontslag van de heer Amato. Ik wilde toen weten hoe het met onze vertegenwoordiging zat.

Na de goedkeuring van het verdrag van Nice en de uitbreiding van de EU wordt het aantal Belgische afgevaardigden op tweeëntwintig gebracht. Zal België nog vijftientwintig parlementsleden kunnen afvaardigen bij de volgende Europese verkiezingen? Hoe zal de verdeelsleutel zijn tussen Franstaligen en Nederlandstaligen? Hoe zal de inlevering van drie Europese parlementsleden worden geregeld?

De Conventie is erg belangrijk. Zij moet de toekomst van Europa mee vorm geven. Is de heer

impérativement, à chaque fois, émettre des commentaires négatifs sur la composition du gouvernement italien, une attitude qui nuit à nos relations? Qu'entend le ministre par "populiste" et par "extrémiste"?

Je suis habitué depuis longtemps à me faire traiter d'extrémiste. Pendant des années, c'est la Volksunie qui était taxée d'extrémisme; aujourd'hui, c'est notre tour. Il faut toutefois éviter d'utiliser ces termes à tort et à travers lorsqu'il s'agit de notre politique extérieure.

11.02 **Louis Michel** ministre (en néerlandais): Je déplore la démission du ministre italien des Affaires étrangères et les circonstances qui y ont mené. La démission de M. Ruggiero constitue une perte pour l'Italie et pour l'Union européenne car il était parvenu à tempérer le point de vue italien en matière de politique étrangère et européenne.

Il a réussi à sortir l'Italie de son isolement xénophobe, raciste et populiste concernant le mandat d'arrêt européen. À lui seul, ce point suffit à expliquer mes déclarations relatives à la démission de M. Ruggiero.

11.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Cette réponse est insignifiante et blessante pour le gouvernement italien. Je la lui transmettrai.

L'incident est clos.

12 **Question de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les Belges siégeant au sein du Parlement européen et de la Convention" (n° 6185)**

12.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Au moment où je déposais ma question, M. Amato menaçait de démissionner. Je voulais connaître la situation de notre représentation.

Après l'adoption du traité de Nice et l'élargissement de l'UE, le nombre de députés belges sera ramené à 22. La Belgique pourra-t-elle encore envoyer 25 députés européens après les prochaines élections européennes? Quelle sera la clé de répartition entre les francophones et les néerlandophones? Comment réglera-t-on le retrait de nos trois parlementaires européens?

La Convention est très importante. Elle doit modeler l'avenir de l'Europe. M. Dehaene fait-il partie de la

Dehaene een Belgisch afgevaardigde?

Hoe wordt het overleg met de deelstaten georganiseerd? We weten wie de meerderheid wil afvaardigen. Voor ons moest er een vertegenwoordiger van de deelstaten bij zijn. In die zin beantwoordt de heer De Gucht aan die keuze. Moeten de nationale afgevaardigden uit Kamer of Senaat komen?

12.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Het aantal Belgische verkozenen in het Europees Parlement vanaf 2004-2009 werd vastgelegd in het Verdrag van Nice en bedraagt tweeëntwintig. Dit quotum zal slechts worden toegepast als het verdrag in werking is getreden. Niettemin bestaat de mogelijkheid dat België tijdens een overgangperiode meer verkozenen behoudt, met een maximum van vijfentwintig. Alles zal afhangen van de toetreding van nieuwe lidstaten. Volgens het Verdrag van Nice mag het aantal verkozenen maximaal 732 bedragen als er zevenentwintig lidstaten zijn. Als het aantal lidstaten lager is, mag elke lidstaat meer verkozenen afvaardigen om het totaal van 732 zo dicht mogelijk te benaderen.

De verdeling volgens de taalrol kan dus nog niet worden vastgelegd en is overigens een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse zaken. De afspraak was dat de heren Dehaene en Amato ook hun regeringen zouden vertegenwoordigen. De Italiaanse regering heeft deze afspraak verbroken. Als de oude afspraak toch wordt gehandhaafd, zal de heer Dehaene inderdaad de regering vertegenwoordigen én vice-voorzitter zijn.

Vanzelfsprekend zullen de Belgische standpunten worden besproken met de Gewesten.

De lidstaten kiezen hun vertegenwoordigers vrij en kunnen dus eventueel een afgevaardigde van een deelstaat aanduiden.

12.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Ik zal de minister van Binnenlandse Zaken ondervragen over de verdeling van de tweeëntwintig Europese parlementsleden over het Nederlandstalig en Franstalig kiescollege. Moeten zij uit de Kamer of de Senaat worden gerekruteerd?

12.04 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Dat behoort tot de vrijheden van het Parlement. Niets belet te kiezen voor een niet-parlementslid.

12.05 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De

délégation belge ?

Comment la concertation avec les entités fédérées est-elle organisée? Nous savons qui la majorité veut déléguer. Pour nous, un représentant des entités fédérées doit également participer. A cet égard, M. De Gucht correspond à ce choix. Les délégués nationaux doivent-ils être issus de la Chambre ou du Sénat?

12.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Le nombre d'élus belges au Parlement européen à partir de 2004-2009 a été fixé par le Traité de Nice et s'élève à vingt-deux. Ce quota ne sera appliqué qu'à partir de l'entrée en vigueur du traité. Il est néanmoins possible que la Belgique maintienne un nombre supérieur d'élus au cours d'une période de transition, avec un maximum de vingt-cinq. Tout dépendra de l'adhésion des nouveaux Etats membres. Selon le traité de Nice, le nombre total de parlementaires ne pourra dépasser 732 si les Etats membres sont au nombre de vingt-sept. Si le nombre d'Etats membres est inférieur, chaque Etat membre pourra déléguer davantage d'élus pour approcher le plus près possible du plafond de 732 membres.

La répartition par rôle linguistique ne peut donc être établie et elle est, du reste, du ressort du ministre de l'Intérieur. Aux termes de l'accord, MM. Dehaene et Amato représenteraient également leur gouvernement. Le gouvernement italien a rompu cet accord. Si l'ancien accord est maintenu, M. Dehaene cumulera, en effet, les statuts de vice-président et de représentant du gouvernement.

Il va de soi que les points de vue belges seront négociés avec les Régions.

Les Etats membres choisissent librement leurs représentants et peuvent donc éventuellement désigner un délégué issu d'une entité fédérée.

12.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): J'interrogerai le ministre de l'Intérieur sur la répartition des vingt-deux parlementaires européens entre le Collège électoral néerlandophone et le Collège électoral francophone. Doivent-ils être issus de la Chambre ou du Sénat ?

12.04 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*) : Il est loisible à la Chambre d'en décider. Rien n'empêche de désigner quelqu'un qui ne siège pas au Parlement.

12.05 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Le

minister is dus wel van plan om een coördinerende rol te spelen en er de Gewesten zo veel mogelijk bij te betrekken.

ministre a donc bel et bien l'intention de jouer un rôle de coordination et d'associer les Régions le plus étroitement possible à ce dossier.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.24 uur.

La réunion publique de commission est levée à 13.24 heures.